

Da Rules Secon Time Deuteronomy

*God Tell Da Peopo Fo Go Way
From Mount Sinai
(Jesus Guys 13:18)*

¹ Dis wat Moses tell da Israel peopo. Dat time, dey all stay inside da boonies on da east side a da Jordan Riva, inside da Jordan Valley. Dass across Suf, wit Paran on one side an Tofel, Laban, Hazerot, an Dizahab on da odda side.

² You know, fo walk Mount Sinai to Kadesh-Barnea, take eleven days, even if you go da far away on da Mount Seir road.

³ But dat time, was forty year afta da Israel peopo come outa Egypt, an was winta time. Dass wen Moses tell da Israel peopo eryting Da One In Charge tell him he suppose to tell dem.

⁴ ☆ Moses tell um dis afta dey win ova Sihon, da king fo da Amor peopo dat stay inside Heshbon, an afta dey win ova Og, da king fo da Bashan peopo dat stay inside Ashtarot an Edrei.

⁵ From da east side a da Jordan Riva inside Moab, Moses start fo make God rules mo easy fo da peopo undastand. He tell:

⁶ “Wen us guys wen stay Mount Sinai side, oua God, Da One In Charge, tell us, ‘You guys stay ova hea by dis mountain long time awready.

☆ **1:4** 1:4: Census 21:21-35

⁷ Take all yoa stuffs an go up inside da hills wea da Amor peopo stay. Den go wea da peopo dat live nea dem stay, inside da Jordan Riva Valley, an da small hills on da west side, an da Negev boonies south side, an da Mediterranean Sea coast. Go wea da Canaan peopo stay, den go north side to da Lebanon mountains, den go east side all da way to da big Euphrates Riva.’ ”

⁸ Da One In Charge tell, “Look, I give you guys all dis land awready. Go inside dea an use da land, cuz I wen make one strong promise to yoa ancesta guys Abraham, Isaac, an Jacob, an to dea kids an grankids an you guys.”

Dey Pick Leada Guys Fo Da Twelve Ohana

⁹ “Befo us guys leave Mount Sinai, me Moses, wen tell you guys, az too hard fo me stay in charge a all you guys an me no mo help.

¹⁰ Yoa God, Da One In Charge, make you guys come plenny peopo awready. Az why today you guys stay plenny jalike da stars inside da sky.

¹¹ I like Da One In Charge, da God fo yoa ancesta guys, make you guys come one tousan times mo plenny, an do plenny good kine stuff fo you guys, jalike he wen make one promise fo do befo time.

¹² But me, I no can take kea all you guys problems, all da stuff dat bodda you guys, an da stuff you guys squawk bout—wit nobody fo help me.

¹³ So pick some guys dat know wat fo do erytime, dat undastan plenny stuff, an dat peopo get plenny respeck fo. Pick some fo all da twelve ohanas. Den I goin make dem yoa leada guys.

¹⁴ “Den you guys tell me, ‘Az good, wat you tell fo do.’

¹⁵ “Den I take da leada guys from yoa ohanas, guys dat know wat fo do erytime an you guys get respeck fo dem. I make dem stay in charge a you guys. Some a dem stay in charge a one tousan peopo, some in charge a one hundred peopo, some in charge a fifty, an some in charge a ten. Dey da main guys fo all da twelve ohanas.

¹⁶ Dat time, I wen tell yoa local leada guys wat dey gotta do: Dey gotta lissen good wat da peopo tell wen dey make argue wit each odda, an do wass right fo dem, no matta dey make argue wit anodda Israel guy, o wit somebody dass not one Israel guy.

¹⁷ No make to one guy mo betta den to anodda guy. Lissen, no matta if he one importan guy o one guy dass not importan. No sked dem, cuz God da one goin help you figga wass right, an you stay do um fo him. If you donno wat fo do, den tell me, Moses, an I goin lissen.

¹⁸ Was da time us guys stay Mount Sinai. I wen tell you guys eryting you guys gotta do.

Dey Sen Guys Fo Look Da Land

¹⁹ “Den, jalike wat oua God, Da One In Charge, tell us fo do, we go from Mount Sinai to da hills inside da Amor peopo land. We go thru da big an skery boonies dat you guys wen see. Den we reach Kadesh-Barnea.

²⁰ So I tell you guys, ‘All us guys stay come by da hills inside da Amor peopo land. Dis, da land oua God, Da One In Charge, goin give us.

21 Look! Right dea, dass da land dat God, Da One In Charge, stay give you guys awready! Go take um ova, jalike Da One In Charge, da God oua ancesta guys wen pray to, tell you guys fo do. No sked. No lose fight.'

22 "Den all you guys come by me an tell, 'Sen some guys dea firs fo look da land, an den come back an tell us da way we goin go up dea, an da towns we goin go inside.'

23 "Dat soun good to me, so I pick twelve guys fo go, one guy from ery big ohana.

24 Da guys go up country, all da way to da Eshkol Gulch, an scope out wat stay ova dea.

25 Dey take some a da stuff dat grow ova dea, an bring um back by us. Dey tell us, 'Az good, da land dat oua God, dass Da One In Charge a us, goin give us.'

Da Peopo Go Agains Da One In Charge

26 ☆ "But you guys, you neva like go dea. You guys wen go agains wat yoa God, Da One In Charge, tell you guys fo do.

27 You guys sit inside yoa tents an grumble. You guys tell, 'Az cuz Da One In Charge hate us! He take us outa Egypt fo turn us ova to da Amor peopo fo dem wipe us out!

28 Wea we goin go, aah?! Oua braddahs dat wen go look da land, make us lose fight. Dey tell, "Da peopo mo big an mo tall den us. Dea towns stay big. Dey get big wall dat go up inside da sky. We even see giant guys ova dea—da ones dat come from Anak!" ' ' "

²⁹ Den I tell you guys, “No come shock an sked a dem!

³⁰ Oua God Da One In Charge, he da One goin go in front you guys. He da One goin fight fo you guys, jalike he wen fight fo you guys inside Egypt. You guys wen see dat awready.

³¹ ☆ An inside da boonies, you guys wen see God, Da One In Charge, take kea you guys, jalike one faddah carry his boy inside his arms. He bring you guys all da way to dis place.

³² ☆ “No matta oua God, dass Da One In Charge a us, do all dat, still yet you guys no trus him.

³³ Da One In Charge wen go in front you guys inside one fire nite time, an inside one cloud day time. He even look fo you one place wea you guys can make camp nite time! Az how he show you guys wea fo go.

³⁴ ☆ “But Da One In Charge hear wat you guys tell, an he come huhu, an he make one strong promise fo erybody know dat he goin do um.

³⁵ He tell, ‘No mo nobody from dis bad peopo dat stay alive now, goin see da good land I wen promise fo give yoa ancesta guys.

³⁶ Ony Caleb, Jefunneh boy, go all out fo stay tight wit me, Da One In Charge. Cuz a dat, he goin go inside dat land. An I goin give him an da kids dat come from him, da land wea he wen walk on top.’

³⁷ “Cuz a you guys, Da One In Charge come huhu wit me, Moses, too. He tell me, ‘Not even you goin go inside da land.

☆ **1:31** 1:31: JGuys 13:18 ☆ **1:32** 1:32: Heb 3:19 ☆ **1:34** 1:34: Heb 3:18

³⁸ But yoa helpa guy, Joshua, Nun boy, he goin go inside dea. Talk to him an give him good kine words, cuz he goin lead da Israel peopo fo take ova da land I goin give dem.'

³⁹ "An Da One In Charge tell da peopo, 'You guys even tell dat odda guys goin make yoa litto kids prisonas, no matta dose kids still yet donno wass good an wass bad. But dose kids, dey da ones goin go inside da land. I goin give um to dem, an dat goin come dea property.

⁴⁰ But you guys wen turn aroun an go back inside da boonies on top da road fo go by da Red Sea.'

⁴¹ "Den you guys tell me, 'Fo shua, us guys wen do someting bad agains Da One In Charge! Now we goin go up fight, jalike God, Da One In Charge, tell us fo do!' So all you guys take yoa stuffs fo fight, an tink az not hard fo go up dea inside da hills.

⁴² "But Da One In Charge tell me, 'Tell dem, no go up dea fight, cuz I no goin go wit dem. Da guys dat stay agains dem goin win ova dem.'

⁴³ "So I tell you guys, but you guys no like lissen. You guys go agains wat Da One In Charge tell you. You guys make tantaran an you go up inside da hills.

⁴⁴ But da Amor peopo dat live inside dose hills come outa dea towns fo fight you guys. Dey make you guys run away, jalike dey plenny bees. Dey bus up you guys all da way from da Seir Range to Hormah town.

⁴⁵ Den you guys come back cry in front Da One In Charge. But he no lissen wen you guys cry, he ony make deaf ear to you guys.

⁴⁶ Az why you guys stay dea Kadesh town long time.

2

Da Israel Peopo Go All Ova Inside Da Boonies

¹ ☆ “Den we turn aroun an go back inside da boonies on top da road fo go by da Red Sea, jalike Da One In Charge wen tell me fo do. Long time we stay go dis side an dat side aroun da Seir Range.

² Den Da One In Charge tell me,

³ ‘You guys stay go aroun dis mountain range long time awready. Now, you go turn aroun an go da north side.

⁴ ☆ Tell da peopo wat dey gotta do: “You guys almos goin go pass da land wea yoa braddah guys stay, da peopo dat get Esau fo dea ancesta. Dey live inside da Seir Range. Dey goin come sked a you guys. So watch out plenny so notting happen.

⁵ No make jalike you figga you goin make war wit dem. Cuz no ways I goin give you guys dea land. You guys no goin even get enuff land dea fo put yoa feets on top um. Cuz I awready wen give da Esau ohana da Seir Range.

⁶ Us guys goin buy da food us guys eat an da watta us guys drink, an pay dem wit silva.” ’ ’

⁷ An Moses tell, "Cuz oua God, Da One In Charge, do plenny good stuff fo us guys, an make eryting us guys make come out good. He take kea us guys inside da big boonies. He stay wit us guys fo all dis forty year, an us neva need notting eva.

⁸ "So us guys go pass oua braddahs, da Esau ohana peopo, dat live inside da Seir Range. We turn from da Arabah road dat come up da Arabah Valley from Elat an Ezion-Geber,

⁹ ☆ "Den Da One In Charge tell me, 'No make hard fo da Moab peopo an make dem like make war wit you guys. Cuz I no goin give you guys notting from dea land. I awready give dea main town Ar to da Moab peopo dat get Lot fo dea ancesta.' "

¹⁰ (Da Em peopo live ova dea befo time too. Dey strong an dey plenny peopo, an dey tall jalike da Anak giants.

¹¹ Some peopo call dem da Refa peopo, jalike da Anak peopo, but da Moab peopo call um da Em peopo.

¹² Da Hor peopo live inside da Seir Range befo time too, but da Esau ohana peopo get dem outa dea. Dey wipe out da Hor peopo an take ova dea land, jalike us Israel peopo goin make da Canaan peopos get outa da land Da One In Charge give us fo come oua property.)

¹³ Moses tell da peopo dis too: "Den Da One In Charge tell me, 'Now, go da odda side a da Zered Stream.' So we go da odda side to da Moab land.

¹⁴ ☆ "Az was thirty-eight year afta we go way

from Kadesh-Barnea da firs time dat we go da odda side a da Zered Stream. Dat time, all da fighta guys dat wen stay alive befo time, awready mahke, jalike Da One In Charge wen make one strong promise fo erybody know dat he goin do um to dem.

¹⁵ Da One In Charge wen stay agains dose guys till he wipe all dem out from da peopo.

¹⁶ “Afta all dose guys dat can fight mahke,

¹⁷ Da One In Charge tell me,

¹⁸ ‘Today you guys goin pass Moab, an go way from dea land nea Ar town.

¹⁹ ☆You guys go pass da land wea da Ammon peopo stay. No make harsh to dem an no make dem like fight you guys. Cuz no ways I goin give you guys da Ammon peopo land. I awready give dat land to dem cuz dey da Lot ohana peopo.’ ”

²⁰ (Some peopo tink dat land was fo da Refa peopo too, cuz dey live dea befo time, but da Ammon peopo call dem da Zamzum peopo.

²¹ Dey was strong peopo, an get plenny a dem. Dey tall jalike da Anak giants. Da One In Charge wen let da Ammon peopo wipe out da Refa peopo, an take ova dea land. Den da Ammon peopo live inside dat land, an not da Refa peopo.

²² Da One In Charge do da same ting fo da Esau ohana peopo dat stay live inside da Seir Range, cuz he wen wipe out da Hor peopo dat stay dea befo da Esau peopo. Da Esau ohana take ova dea land an stay live dea till now.

²³ An da Av peopo dat live inside da small towns all da way by Gaza, da Filisha peopo dat

come dea from Crete Islan wen wipe dem out, an stay live inside dat land now.)

*Da Israel Peopo Win Ova Sihon,
Da King Fo Heshbon*

²⁴ Moses tell: “Dis wat Da One In Charge tell, ‘Go da odda side a da Arnon Stream now. Look, I give you guys da powa fo fight Sihon awready, da king fo Heshbon town wea da Amor peopo stay, an take ova his land. Start now fo take ova da land an fight King Sihon dem.

²⁵ From today, I goin make all da diffren peopos unda da sky come real sked a you guys. Dey goin hear bout you guys an come sked an shake, an worry plenny cuz a you guys.’ ”

²⁶ Moses tell: “From da boonies Kedemot side, I wen sen some messenja guys fo tell dem fo go by Sihon, da king inside Heshbon, dat us guys like make good wit him. I tell,

²⁷ ‘Try let us guys go pass thru yoa land. We goin stay on top da main road. We no goin go da right side o da lef side.

²⁸ Us guys like buy food an watta fo eat an drink, an us guys goin pay wit silva. Ony let us walk thru dea.

²⁹ Da Esau ohana peopo dat live inside da Seir Range, an da Moab peopo dat live Ar town, dey wen let us guys pass thru dea land an buy food. So us guys like fo you do dat too, till we go da odda side a da Jordan Riva an go inside da land oua God, Da One In Charge, start fo give us.’

³⁰ But Sihon, da king fo Heshbon town, no like let us go thru dea. Az cuz oua God, dass Da One

In Charge a us, wen make him hard head, an cuz a dat he give you guys da powa fo take him ova. An now, God let you guys win.

³¹ “Den Da One In Charge tell me, ‘Look, I start awready fo give you Sihon an his land. Now you guys can start fo make his land yoa property.’

³² “Den Sihon an all his army guys come outside da town fo fight us guys Jahaz side.

³³ But oua God, Da One In Charge, give him to us an we bus um up, him an his boys, an all his army guys.

³⁴ Dat time, we take ova all his towns an wipe um all out jalike we stay make one big sacrifice fo God: guys, wahines, an kids. We no let nobody stay alive.

³⁵ But all dea stuffs an da animals from da towns we wen capcha, we take um away fo us use um.

³⁶ From Aroer town wea can look down inside da Arnon Canyon, an da odda town inside da canyon, all da way north side to Gilead, no even get one town dat get big wall dat stay too big fo us guys. Oua God Da One In Charge give us all dem.

³⁷ But jalike oua God, Da One In Charge, tell us guys fo do, we neva go nea da Ammon peopo land, o da land by da Jabbok Riva, o da towns inside da hills.

3

*Da Israel Peopo Win Ova Og,
Da King Fo Bashan*

¹ “Afta dat we turn go north side by da road dat go Bashan. Og, da king fo da Bashan peopo an all his army guys come out fo fight us by Edrei.

² Da One In Charge tell me, ‘No come sked King Og, cuz I goin give you guys da powa fo take him, all his army guys, an his land. Make jalike you guys wen make to Sihon, da king fo da Amor peopo, dat was da king fo Heshbon town.’

³ “So, oua God, Da One In Charge, wen give us powa ova Og, da king fo da Bashan peopo, an all his army guys too. We wipe dem all out. No mo nobody stay alive dea.

⁴ Dat time, we take ova all his big towns. From da sixty towns Argob side, all ova wea Og stay king inside Bashan, neva have one town dat us guy no take ova.

⁵ All dose big towns get tall walls dat nobody can broke down, an gates wit bars on top um. An get plenny odda town dat no mo wall too.

⁶ We wen wipe um all out, jalike we stay make one big sacrifice fo God. We do same ting fo Sihon, da king inside Heshbon: we wipe out guys, wahines, an kids.

⁷ But all dea animals an stuffs, we take um away fo us use um.

⁸ “Dat time, we take ova da land from da two Amor kings—da land da east side a da Jordan Riva from da Arnon Canyon to Mount Hermon.

⁹ (Da Sidon peopo call Hermon ‘Sirion,’ an da Amor peopo call um ‘Senir’.)

¹⁰ We take all da towns up country an all Gilead, an all Bashan to Salekah, an Edrei, da

towns wea Og wen stay king inside da Bashan land.

¹¹ (Ony Og, da king fo Bashan, stay dea from da odda Refa peopo, wen he mahke. Og get one iron punee thirteen feet long an six feet wide. Dat punee still yet stay dea inside Rabbah town wea da Ammon peopo live.)

Dey Split Up Da Land

¹² “From da land we take ova dat time, I give da Reuben an da Gad ohanas da land on da north side Aroer by da Arnon Canyon, an half da up country an da towns inside Gilead.

¹³ Da odda land inside Gilead an all da land inside Bashan, wea Og was king befo time, I give um to half da Manasseh ohana. (You know, all da Argob land inside Bashan, befo time da peopo call um da Refa peopo land.

¹⁴ Jair from da Manasseh ohana take ova da land inside Argob, all da way to wea da Geshur peopo an da Maakah peopo stay. Today da peopo still yet call Bashan ‘Jair Towns’.)

¹⁵ An I give Gilead to da peopo dat come from Makir, Manasseh boy.

¹⁶ But I give da land from Gilead to da Arnon Canyon to da Reuben an Gad ohanas, from da middo a da Arnon Canyon to da Jabbok Riva, wea da Ammon peopo stay.

¹⁷ On da west side get da Jordan Riva inside da Arabah Valley, from da Kinneret Lake to da big lake inside da Arabah Valley (az da Big Salt Lake), unda Mount Pisgah, da east side.

18 ☆“Dat time, I wen tell you Reuben, Gad, an Manasseh guys dat goin stay east a da Jordan Riva, wat you gotta do: ‘Yoa God Da One In Charge wen give you guys da land dis side fo come yoa property. Az why all yoa guys dat can fight, gotta take dea bows an arrows an swords, an go da odda side a da Jordan Riva in front da odda Israel peopo fo help dem fight firs.

19 But yoa wifes, yoa kids, an all da animals you get, can stay inside da towns I wen give you guys ova hea. (I know you guys get plenny animals.)

20 Afta yoa braddah guys pau fight, an dey take ova da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give dem da odda side a da Jordan Riva too, Da One In Charge goin let dem res. Den all you guys can come back da land I wen awready give you guys ova hea.’

*Moses No Can Go
Da Odda Side Da Jordan Riva*

21 “Dat time, I tell Joshua wat he gotta do: ‘You awready wen see wat you guys God, Da One In Charge, wen do to dose two kings. Da One In Charge goin do da same ting to all da place dat get king ova dea da odda side wea you guys goin go.

22 You guys no need stay sked a dem. Cuz you guys God Da One In Charge, he da One goin fight fo you guys.’

23 ☆“Dat time I aks Da One In Charge plenny time fo help me. I tell um:

²⁴ ‘You Da One In Charge! You da Boss, an I yoa worka guy. You wen start fo show me how big an how strong you stay. No mo any odda god inside da sky o on top da earth dat can do stuff jalike da awesome kine tings you do.

²⁵ Try let me go da odda side a da Jordan Riva fo see da good land ova dea, up country an Lebanon side.’

²⁶ “But cuz a you guys, Da One In Charge come real huhu wit me, an no like lissen me. He tell, ‘Az enuff awready! No talk to me no mo bout dat!

²⁷ Climb up da top Mount Pisgah. Look da land on da west side, da north side, da south side, an da east side. Cuz you no goin go da odda side a da Jordan Riva.

²⁸ But put Joshua in charge. Give him good kine words, an make him mo strong an solid, cuz he da one goin go da odda side a da Jordan Riva an all dese peopo goin follow him. An he da one goin help dem take ova da land you goin see.’

²⁹ So us guys stay inside da valley nea Bet-Peor.”

4

Da Israel Peopo Gotta Lissen!

¹ Moses tell: “Lissen, you Israel peopo, wat Da One In Charge tell you guys dat you suppose to do, an da rules he give you. Me, Moses, I goin teach you guys fo do all dat. So lissen, fo you guys stay alive an go inside da land. You guys goin take ova da land dat Da One In Charge, da God fo oua ancesta guys, stay give you guys.

2 ☆ No put notting mo to wat I tell you guys fo do, an no take away notting from um. But jus make shua you do wat oua God, dass Da One In Charge a us, tell you guys fo do, jalike I stay tell you guys fo do now.

3 ☆ “You guys see wat Da One In Charge wen do, da time us guys stay Baal-Peor side. Yoa God Da One In Charge wen wipe out from you guys all da peopo dat wen follow da idol kine god Baal, ova dea Mount Peor side.

4 But all you guys dat stay tight wit yoa God, Da One In Charge, you still stay alive yet.

5 “Look! I wen teach you guys wat my God, Da One In Charge, tell you gotta do, an his rules, jalike he wen tell me fo teach you guys, fo you stay tight wit um inside da land wea you guys goin go fo take ova.

6 Make shua you do eryting I tell you fo do, cuz dat goin show da odda peopos dat you guys know wat fo do erytime, an you undastan plenny stuff. Dey goin hear all dis stuff dat Da One In Charge tell you guys you gotta do, an dey goin tell, ‘Fo shua dis one importan peopo—dey know wat fo do erytime, an dey undastan plenny stuff!’ ”

7 Den Moses tell: “Az right! Cuz no mo anodda peopo dat stay mo importan dat get dea gods nea dem, jalike oua God, Da One In Charge, stay nea us guys weneva we pray to him.

8 You tink get odda importan nations dat get rules fo tell wass right an wass wrong, an laws dat stay pono? Fo shua no mo! Da rules an laws

☆ 4:2 4:2: Mark 12:32-33; Heb 12:29; JShow 22:18-19 ☆ 4:3 4:3: Census 25:1-9

dat I stay give you guys today mo betta den all da odda nations!

⁹ “Watch out fo shua dat you guys no foget da stuff you guys wen see Da One In Charge do! No foget bout um all da time you guys stay alive. Teach yoa kids all dis too, dem an dea kids afta dem.

¹⁰ No foget da time you guys wen stan in front oua God, dass Da One In Charge a us, Mount Sinai side, wen he tell me, ‘Bring hea all da peopo togedda in front me fo me tell um wat I like tell dem. Az how dey goin learn fo get awesome respeck fo me, all da time dey stay alive inside da land. An I like dey teach wat I tell dem to da kids too.’

¹¹ ☆ You guys wen come nea an stan down side a da mountain, an all dat time da mountain stay burn wit fire an go all da way up to da sky. Get black clouds an stay real dark.

¹² Den Da One In Charge talk to you guys from inside da fire. You guys can hear wat he tell, but you guys no see nobody, cuz you guys ony hear one voice.

¹³ ☆ Da One In Charge tell you guys wat you gotta do cuz a da deal he stay make wit you guys, da Ten Main Rules. Den he write um on top two flat stone.

¹⁴ ☆ Dat time, Da One In Charge tell me I gotta teach you guys wat you gotta do, an his rules. He like you guys stick wit wat he tell, all da time you guys stay inside da land wea you stay go da

☆ **4:11** 4:11: Outa 19:16-18; Heb 12:18-19 ☆ **4:13** 4:13: Outa 31:18; 34:28; Rules2 9:10 ☆ **4:14** 4:14: Outa 21:1

odda side a da Jordan Riva fo you guys take ova dat land.

No Pray To Da Idol Kine Gods!

¹⁵ “You guys neva see wat Da One In Charge look jalike, dat time he talk to you guys from inside da fire Mount Sinai side. Az why you guys gotta watch out,

¹⁶ ☆ dat you no make fo you guys, one idol kine god dat look jalike one guy o one wahine, cuz den you goin jam up an come pilau.

¹⁷ ☆ No make notting dat look jalike one animal dat stay on top da earth, o any kine bird dat stay fly inside da sky,

¹⁸ o notting dat move on top da groun, o any kine fish dat stay inside da big watta.

¹⁹ An wen you guys look up inside da sky an see da sun, da moon, an da stars—all da tings dat get inside da sky—no tink you gotta go down pray to dem an do stuff fo dem, notting. Yoa God, Da One In Charge, wen make all dose tings! He give um to all da peopos inside da world.

²⁰ ☆ But fo you guys, Da One In Charge wen take you guys outa Egypt, wea you guys work plenny, jalike you guys stay inside one real hot fire dat can melt iron. He get you guys outa dea fo come his peopo, his kids, an az wat you guys stay now.

²¹ ☆ “But Da One In Charge come huhu wit me cuz a you guys. He make one strong promise dat I no goin go da odda side a da Jordan Riva an

☆ **4:16** 4:16: Outa 20:4; Pries 26:1; Rules2 5:8; 27:15 ☆ **4:17** 4:17: Rome 1:23 ☆ **4:20** 4:20: Outa 19:5; Rules2 7:6; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pet 2:9 ☆ **4:21** 4:21: Census 20:12

go inside da good land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys cuz you his kids.

²² Me, I goin mahke inside dis land. I no goin go da odda side a da Jordan Riva. But you guys, you almos goin go ova dea, an take ova dat good land fo make um yoa property.

²³ Make shua you guys no foget da deal Da One In Charge wen make wit you. No make any idol kine god dat look jalike someting yoa God, Da One In Charge, tell you guys fo no make.

²⁴ ☆Cuz yoa God, Da One In Charge, he stay jalike one fire dat burn up eryting. He no like you guys go down in front da idol kine gods. He one jealous God.”

²⁵ Moses tell: “Afta you guys get kids an grankids, an live inside da land long time, if you guys come pilau inside, an make idol kine gods dat look jalike animals o odda tings, az real bad kine stuff you stay do, da way yoa God, Da One In Charge, see um. You guys goin make him come real huhu wit you!

²⁶ Jalike I goin call da sky an da earth fo see wat you guys do today, fo dem grumble bout you guys if you no do wat I stay tell you guys. Cuz if you guys no do um, you goin mahke real fas inside da land wea you guys stay cross da Jordan Riva fo take charge. Den you guys no goin live ova dea long time, but you guys goin be wipe out fo shua.

²⁷ ☆Den Da One In Charge goin make you guys go all ova inside odda peopos land, an ony litto

bit a you guys goin stay alive ova dea wit da odda peopos, wea Da One In Charge goin make you guys go.

²⁸ Ova dea you guys goin come one slave fo da kine idol gods dat peopo make from wood an stone. Dose gods, dey no can see o hear o eat o smell notting.

²⁹ ☆ But wen you guys stay ova dea, if you fo real kine like go all out fo know yoa God, Da One In Charge, you goin find him.

³⁰ Wen all dis kine trouble happen to you guys, an you guys come bum out, bumbye you guys goin come back by yoa God, Da One In Charge, an lissen wat he tell you fo do.

³¹ Cuz yoa God, Da One In Charge, he give chance. He no goin leave you guys, o wipe you out, o foget da deal he wen make wit yoa ancesta guys, cuz he wen make one promise to dem dat fo shua he goin do wat he tell he goin do.

Da One In Charge, He Da Real God

³² “Go aks now bout wat wen happen long time befo time wen eryting wen start, da time God wen make peopo on top da earth. Go aks from one side a da sky to da odda side. No mo notting dat awesome eva happen befo! No mo notting dat awesome eva happen dat anybody wen hear bout!

³³ No mo nobody eva hear God stay talking from inside da fire jalike you guys wen hear, an still yet dey stay alive!

³⁴ No mo any odda god eva dat wen take his peopo outa da land wea odda peopo stay! God wen make da Egypt peopo suffa fo tes um. He show how strong him wen he make dem come sick. He do unreal tings, an make war, an show his powa an do plenny real awesome an unreal kine stuff. Dass wat yoa God, Da One In Charge, wen do fo you guys Egypt side, an you guys see um happen!

³⁵ ☆“Da One In Charge wen show you guys all dese tings fo you guys know dat Da One In Charge, he da God fo real kine! No mo any odda God, only him!

³⁶ He make you guys hear his voice from da sky, fo teach you guys how you gotta do wat he tell. On top da earth he show you guys his awesome fire, an you guys hear him talk from inside da fire.

³⁷ He get plenny love an aloha fo yoa ancesta guys, an he pick da kids afta dem too. Az why he wen stay wit you guys an go fo broke fo bring you guys outa Egypt.

³⁸ He wen make you guys take ova da land wea odda peopos stay dat mo big an mo strong den you guys. He da One bring you guys inside dea land an give da land to you guys cuz you his kids. An dass how stay today.

³⁹ “Today you gotta know dis, an tink bout um plenny—dat Da One In Charge, da God inside da sky up dea, an he da God fo da earth down hea too! No mo anodda God!

⁴⁰ Make shua you guys do wat Da One In Charge tell you gotta do, an do wat his rules tell dat I stay give you guys today. If you do dat, eryting goin go good fo you guys an yoa kids afta you, an you goin live long time inside da land oua God, Da One In Charge, give you guys foeva.”

Peopo Can Run To Da Big Towns
Fo No Mahke

⁴¹ ☆Den Moses wen pick three big town on da east side a da Jordan Riva

⁴² wea somebody can run dea an stay, if dey kill somebody dey neva hate da guy an neva make plan fo kill um. Az okay fo dem run to dose towns an stay alive.

⁴³ Da towns dat side Moses wen pick: Bezer inside da up country boonies fo da Reuben ohana, Ramot inside Gilead fo da Gad ohana, an Golan inside Bashan fo da Manasseh ohana.

Moses Make Plain Da Rules

⁴⁴ Dese da rules dat Moses wen teach da Israel peopo.

⁴⁵ Dis all da stuff dat God tell, an da tings da peopo gotta do, an da rules dat Moses give da Israel peopo wen dey come outa Egypt.

⁴⁶ Dat time, dey stay inside da valley nea Bet-Peor on da east side a da Jordan Riva. Az was inside da land wea befo time Sihon wen stay king fo da Amor peopo inside Heshbon. Az was wen Moses an da Israel peopo win ova him, wen dey come outa Egypt.

⁴⁷ Dey take ova dat land, an da land fo Og, da king fo Bashan. Az was da two Amor kings fo da east side a da Jordan Riva.

⁴⁸ Dat land go from Aroer on da side a da Arnon Canyon to Mount Siyon, dat odda peopo call Mount Hermon.

⁴⁹ Dey take ova all da land inside da Arabah Valley too, on da east side a da Jordan Riva to da Big Salt Lake south side, unda Mount Pishgah.

5

Da Ten Main Rules

(Outa Egypt 20:1-19; Matthew 5:21-22, 27-30, 43; 15:4; 19:18-19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Efesus 6:2-3; Rome 7:7-8; 13:9-10; Hebrews 12:18-21; 4:4; James 2:11)

¹ Moses tell all da Israel peopo fo come by him. He tell um: "Lissen, you Israel peopo. I goin tell wat God tell you guys suppose to do, an his rules fo you guys fo hear today. Learn um, an make shua you guys do um.

² Oua God Da One In Charge wen make one deal wit us guys, Mount Sinai side.

³ Da One In Charge neva make da deal jus wit oua muddah an faddah guys, but wit all us, da guys dat stay alive hea today too.

⁴ Da One In Charge talk fo real kine wit you guys right dea, from inside da fire on top da mountain.

⁵ Dat time, I wen stan in front Da One In Charge, an you guys was in front me, cuz you guys sked a da fire, an no go up da mountain. I

stay tell you guys wat Da One In Charge tell. He tell:

Rule Numba One

⁶ “Dis me, Da One In Charge, yoa God, dat stay talk. Was me wen get you guys outa da Egypt land, wea you guys was slaves.

⁷ “No go pray to odda gods fo you. Cuz me, I da ony God fo you.

Rule Numba Two

⁸ ☆ “No make idol kine gods fo you dat look jalike someting from up dea inside da sky, o from down hea on top da earth, o from inside da watta dat stay undaneat da groun.

⁹ ☆ No go down in front odda gods fo show um love an respeck, an no work fo dem. Cuz I yoa God, Da One In Charge! An if you go down in front da odda gods, I one jealous God! I punish da peopo dat do bad tings. I go afta dem an I punish da ones dat hate me. An if dea kids do da same ting, I punish dem too, an same ting wit dea grankids, an even dea great-grankids.

¹⁰ But wen peopo show me love an aloha an do wat I tell um fo do, I stay tight wit dem, an dea kids, an dea grankids fo tousan generation!

Rule Numba Three

¹¹ ☆ “No go use my name an ack jalike dat give you da right fo do any kine stuff. Cuz me Da One In Charge, an anybody use my name fo do any

☆ **5:8** 5:8: Pries 26:1; Rules2 4:15-18; 27:15 ☆ **5:9** 5:9: Outa 34:6-7; Census 14:18; Rules2 7:9-10 ☆ **5:11** 5:11: Pries 19:12

kine stuff, no way I goin let dem go an no punish dem.

Rule Numba Four

¹² ☆ “No foget da Res Day. Make shua da Res Day stay spesho fo me.

¹³ ☆ Work six days an do eryting you gotta do.

¹⁴ But da Numba Seven Day, dass da Res Day dass spesho fo me, yoa God, Da One In Charge. Dat day, no do work notting—you, yoa boy, yoa girl, yoa worka guy o wahine, yoa cow, yoa donkey, all yoa odda animals, anybody from anodda place dat stay by you, fo yoa worka guys an wahines res jalike you.

¹⁵ No foget, you guys was slave guys an work real hard inside Egypt. An me, yoa God, Da One In Charge, I wen bring you guys outa dea wit my powa. Az why me, yoa God, Da One In Charge, stay tell you guys fo show respeck fo da Res Day.

Rule Numba Five

¹⁶ ☆ “Show respeck fo yoa faddah an muddah, jalike me, Da One In Charge, yoa God, wen tell you guys fo do. Den you guys goin live long time an eryting goin go good fo you guys on top da land I stay give you guys.

Rule Numba Six

¹⁷ ☆ “No go murda nobody.

☆ **5:12** 5:12: Outa 16:23-30; 31:12-14 ☆ **5:13** 5:13: Outa 23:12; 31:15; 34:21; 35:2; Pries 23:3 ☆ **5:16** 5:16 a: Rules2 27:16; Matt 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Efes 6:2; **b**: Efes 6:3
 ☆ **5:17** 5:17: Start 9:6; Pries 24:17; Matt 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Rome 13:9; James 2:11

Rule Numba Seven

18 ☆ “No go fool aroun wit anodda guy o wahine behind yoa husban o wife back.

Rule Numba Eight

19 ☆ “No go steal notting.

Rule Numba Nine

20 ☆ “Wen you gotta tell someting in front one judge fo show proof wat anodda guy wen do, no bulai.

Rule Numba Ten

21 ☆ “No go tink, ‘I like get da odda guy stuffs, an I goin get um!’ Dat mean, no go like get his wife, his house, his land, his worka guy o wahine, his cow o donkey—notting dat yoa neighba guy own.”

22 ☆ Den Moses tell da peopo: “Dis wat Da One In Charge wen tell all you guys fo do wit one loud voice on top da mountain, from inside da fire an cloud an real dark sky, an he no tell notting moa. Den he write um on top two flat stones, an give um to me.

Moses Tell Da Peopo Wat God Tell

23 “Wen you guys wen hear da voice come from da dark sky, an da fire stay burn on top da mountain, all da leada guys from yoa ohanas an yoa older leada guys come by me.

☆ **5:18** 5:18: Pries 20:10; Matt 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Rome 13:9; James 2:11 ☆ **5:19** 5:19: Pries 19:11; Matt 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Rome 13:9 ☆ **5:20** 5:20: Outa 23:1; Matt 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20 ☆ **5:21** 5:21: Rome 7:7; 13:9
 ☆ **5:22** 5:22: Heb 12:18-19

24 You guys tell, 'You know wat? Oua God Da One In Charge wen show us how awesome an importan he stay. An we hear his voice come from inside da fire. Today we see dat peopo can stay alive still yet, even if God talk to um.

25 So, how come we gotta mahke?! Cuz dis big fire can wipe us guys out! Oua God, dass Da One In Charge a us—if us gotta hear his voice one mo time still yet, fo shua us goin mahke!

26 Cuz no mo nobody eva hear da God Dat Stay Alive talk to him from inside da fire, jalike us Israel guys, an still yet stay alive afta.

27 So you Moses, go nea God an lissen all da stuff oua God, Da One In Charge, tell you. Den you come back tell us guys wat God wen tell you, an us goin lissen an do um.' "

28 Den Moses tell: "Da One In Charge hear wat you guys tell me, an he tell, 'I hear wat dis peopo tell you. Az good, eryting dey tell.

29 I like dey tink lidat erytime, fo stay sked a me an do eryting I tell um fo do, so den eryting goin go good fo dem an dea kids, foeva!

30 " 'Go, tell um go back by dea tents.

31 But you, Moses, stay hea wit me, fo me tell you eryting—all da stuff dey gotta do, an da rules you goin teach dem, fo dem do um inside da land I goin give dem fo come dea property.' "

32 Az why Moses tell da peopo: "So now, you guys make shua you do eryting oua God, Da One In Charge, tell you fo do. No go turn away from um to da right side o da lef side.

³³ Do eryting da way yoa God, Da One In Charge, tell you fo do um fo you guys live long time an eryting goin go good fo you guys inside da land you goin get.”

6

Main Ting, Get Love An Aloha Fo Da One In Charge

¹ Moses tell dis too: “Dis wat oua God, Da One In Charge, wen tell me fo teach you guys—all da stuff you gotta do, an da rules bout wass right an wass wrong. Dass wat you guys gotta do inside da land wea you goin go fo take um ova, da odda side a da Jordan Riva.

² Az cuz oua God, Da One In Charge, like fo you, yoa kids, an dea kids afta dem, stay sked a him an get respeck fo him all da time you guys stay alive. He like you guys do wat he tell you guys you gotta do, an show respeck fo his rules bout wass right an wass wrong, jalike I stay tell you guys. Az how you guys goin live long time.

³ Lissen, you Israel peopo, an make shua you do wat Da One In Charge tell you fo do! An az how eryting goin go good fo you guys. You guys goin come plenny peopo inside da land dat ery place get plenny milk an honey, jalike Da One In Charge, da God fo oua ancesta guys, wen make one promise to you guys.

⁴ ☆ “Lissen, you Israel peopo!
Da One In Charge, he oua God!
Ony him, da God fo us!”

5 ☆“Get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge, wit eryting how you tink, an wit eryting dat stay inside you, an wit all yoa powa.

6 ☆Dese tings I stay tell you guys fo do today, you gotta tink plenny bout um.

7 Make dese da main ting you teach yoa kids. Talk bout um erytime, wen you guys stay inside yoa house, wen you walk on top da road, wen you lay down, an wen you wake up.

8 Write um down an tie um jalieke one sign on top yoa hands an on top yoa forehead fo you no foget um.

9 Write um on top yoa door pos an on top da gates fo yoa town.

10 ☆“Oua God Da One In Charge. He goin bring you guys inside da land dat he wen make one strong promise fo give yoa ancesta guys, Abraham, Isaac, an Jacob. Az one land dat get big, rich towns dat you guys neva build.

11 Get plenny house dea wit all kine good tings you guys neva put dea, an big holes fo hold watta dat stay dea awready, an grape fields an plenny olive trees you guys neva plant. Wen you guys eat dat, an feel good inside,

12 den make shua you guys no foget Da One In Charge. He da One wen bring you guys outa Egypt, da place wea you guys was slaves.

13 ☆“Stay sked a oua God, dass Da One In Charge a us, an get respeck fo him. Work ony

☆ **6:5** 6:5: Matt 4:7, 10; 22:37; Mark 12:30; Luke 4:8, 12; 10:27

☆ **6:6** 6:6: Rules2 11:18-20 ☆ **6:10** 6:10 a: Start 12:7; **b**: Start 26:3; **c**: Start 28:13 ☆ **6:13** 6:13: Matt 4:10; Luke 4:8

fo him. Wen you make one strong kine promise fo anybody, tell ony God fo punish you if you no do um.

¹⁴ No stay tight wit odda gods, da gods fo da peopos dat live aroun you guys.

¹⁵ Cuz oua God, dass Da One In Charge a us, he stay right hea wit you guys, an he one jealous God. No good he come real huhu wit you guys, cuz he goin wipe out you guys from da land if you guys pray to da odda gods.

¹⁶ ☆ No put presha on oua God, dass Da One In Charge a us, fo make him show proof dat he God, da way you guys wen make Massah side.

¹⁷ Make shua you guys do wateva oua God, Da One In Charge, tell you fo do, an stick wit da tings he tell you gotta do, an da rules he tell you guys.

¹⁸ Do wass right an good, da way Da One In Charge see um, fo eryting go good fo you guys. Den you guys can go inside da good land dat Da One In Charge wen make one strong promise to oua ancestas guys fo give you, an take ova um.

¹⁹ Da One In Charge wen tell you guys he goin throw out from da land all da peopos dat stay agains you guys.

²⁰ “Bumbye, wen yoa kids aks you, ‘Wat all dese rules mean dat oua God, Da One In Charge, tell us we gotta do?’

²¹ you goin tell dem, ‘Us guys was slaves fo da Pharaoh guy Egypt side, but Da One In Charge wen bring us outa dea wit his strong powa.

☆ **6:16** 6:16 a: Matt 4:7; Luke 4:12; **b**: Outa 17:1-7

22 We wen see Da One In Charge do all awesome kine signs, good kine an bad kine, to da Egypt peopo an da Pharaoh guy an his ohana.

23 But he wen bring us guys outa Egypt, an bring us dis place, an give us da land dat he make one strong promise to oua ancesta guys dat he goin give us.

24 Oua God Da One In Charge tell us all dis stuff we gotta do, an tell us fo stay sked a him an get respeck fo him, fo eryting go good fo us, an he make us stay alive, jalike we stay today.

25 If we lissen up real good an get respeck fo oua God, dass Da One In Charge a us, an do all da stuff he tell us fo do in front him, den we goin get um right wit him, jalike he wen tell us guys.’ ”

7

Throw Out Da Odda Peopos From Da Land

1 ☆ “Wen yoa God, Da One In Charge, bring you guys inside da land fo take um ova, he goin throw out plenny peopos from in front you guys—da Het peopo, da Girgash peopo, da Amor peopo, da Canaan peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo. Dass seven diffren kine peopos dat get mo plenny peopo an stay mo strong den you guys.

2 Wen oua God, dass Da One In Charge a us, give you guys powa ova dem, an you win ova dem, den you guys gotta wipe um all out, jalike you make one big sacrifice fo Da One In Charge.

No make one deal wit dem, an no give dem chance.

³ No marry dem. No give yoa girls to dea boys fo marry, an no take dea girls fo marry yoa boys.

⁴ Az cuz if you do dat, bumbye dose peopos goin make yoa kids no stay tight wit me, Da One In Charge, an yoa kids goin come tight wit odda gods an goin go work fo um. An if you do dat, I goin come real huhu wit you guys, an I goin wipe out you guys real fas.

⁵ ☆ “Az why dis wat you guys gotta do to dem: Broke down dea altars, smash da big kapu stones dey put up fo da Baal god, cut down da kapu poses dey put up fo da Asherah wahine god, an burn up dea idol kine gods inside da fire.

⁶ ☆ You gotta do all dat cuz you guys da peopo dat stay spesho fo me, yoa God, Da One In Charge. I wen pick you guys from all da odda peopos on top da earth fo come my peopo dat worth plenny.

⁷ “Da One In Charge like you guys. Az why he pick you guys. But he neva do um cuz you guys get mo plenny peopo den da odda peopos, cuz dat time, you guys ony litto bit peopo.

⁸ But he pick you guys cuz he get love an aloha fo you guys. An he keep da strong promise he wen make to yoa ancesta guys, dat he goin use his strong powa fo get you guys outa Egypt. Dass how come he wen use his powa fo get you guys outa dea. He wen do wat he gotta do fo get you outa dea, afta you guys was slaves fo da Pharaoh guy, dea king.

☆ 7:5 7:5: Rules2 12:3 ☆ 7:6 7:6: Outa 19:5; Rules2 4:20; 14:2; 26:18; Tit 2:14; 1Pet 2:9

⁹ ☆ Az why you guys gotta know dat yoa God, Da One In Charge, he da God dass fo real! He da God you can trus um fo do wat he tell he goin do. He make good da deal he wen make, an he stay tight wit da peopo dat get love an aloha fo him an do wat he tell dem fo do fo mo den tousan generation.

¹⁰ But fo da peopo dat hate him, he goin wipe dem out fo pay um back. He no goin be slow fo pay um back.

¹¹ Az why you guys gotta make shua you do wat I tell you fo do—eryting you gotta do, da rules bout wass right an wass wrong, jalike I tell you guys today.

¹² ☆ “If you guys lissen dese rules an make shua you do um, den oua God, dass Da One In Charge a us, goin make shua he do his part a da deal fo stay tight wit you guys, jalike he wen make one strong promise to oua ancesta guys fo do um.

¹³ He goin get love an aloha fo you guys, an do good tings fo you guys, an make you guys come plenny peopo. He goin do good tings fo yoa kids, same ting fo da food dat grow from yoa land—yoa wheat an barley, yoa new wine, yoa olive oil—da bebe cows, an da bebe sheeps an goats. Dass how goin stay inside da land dat he wen make da strong promise to yoa ancesta guys fo give you.

¹⁴ He goin do good tings fo you guys, mo den wat all da odda peopos goin get. All yoa guys an

☆ **7:9** 7:9: Outa 20:5-6; 34:6-7; Census 14:18; Rules2 5:9-10

☆ **7:12** 7:12: Rules2 11:13-17

wahines goin get kids. All yoa animals goin get bebes.

¹⁵ Da One In Charge no goin let you guys come sick. He no goin let you guys get any bad kine sick, da kine you guys know bout wen you live inside Egypt. But he goin give dat kine sick to all da peopo dat hate you guys.

¹⁶ You guys gotta wipe out all da peopos dat oua God, Da One In Charge, give you guys da powa fo wipe um out. No show pity fo dem, an no do work fo dea gods, cuz all dat az jalike one trap fo catch you guys.

¹⁷ “Maybe you guys goin start fo figga lidis, ‘How us can do dis?! Dey get mo plenny peopo den us guys! Us no can take ova dea land!’

¹⁸ No sked a dem! You guys gotta rememba, an no foget, wat oua God, dass Da One In Charge a us, wen do to Pharaoh an all da Egypt peopo.

¹⁹ You guys wen see how oua God, Da One In Charge, wen make da Egypt peopo suffa. He show how strong him, an he make happen plenny awesome tings. He use his strong powa fo take you guys outa dea. An now, oua God, Da One In Charge, goin do da same ting to all da peopos dat stay make you guys come sked now.

²⁰ An anodda ting—Oua God Da One In Charge goin make dem lose fight, till even da peopo dat stay dea still yet an stay hide from you guys, dey goin come wipe out.

²¹ No come sked an shake cuz a dem! Cuz oua God, Da One In Charge, stay right hea wit you guys, an he one God dat stay big an awesome.

²² Oua God Da One In Charge goin wipe out

dose peopos litto by litto wen you guys go fo attack dem. No good you guys wipe um all out one time, cuz den da wild animals goin come real plenny aroun you guys an take ova da land.

²³ But oua God, Da One In Charge, goin bring dem to you guys fo take um ova. He goin make um come all jam up dey donno wat dey stay do, till dey all come wipe out.

²⁴ He goin let you guys take dea kings an wipe um out, so nobody in da world goin even rememba dea name. Nobody goin stan up fo fight you guys cuz you goin wipe dem all out.

²⁵ You guys goin burn up dea idol kine gods inside da fire. No make jalike you like take da silva o gold on top da idols, an no take dat fo you. Cuz all dat kine stuff no good, an can catch you guys jalike az one trap. Fo yoa God, Da One In Charge, all dat kine stuff pilau.

²⁶ No take one idol kine god inside yoa house cuz az pilau da way Da One In Charge see dat. If you take um inside, Da One In Charge goin put kahuna on top you guys fo wipe you out jalike you one sacrifice fo him, jalike he goin wipe out da idol. You guys gotta hate dat kine pilau stuff fo real kine, an no take um, cuz Da One In Charge goin wipe um out jalike dass one sacrifice fo him.

8

No Foget Da One In Charge

¹ “Make shua fo stick wit eryting I stay tell you guys fo do today, fo you guys stay alive an come plenny peopo, an go inside da land an take

um ova, jalike Da One In Charge wen make one strong promise to oua ancesta guys.

² No foget how oua God, dass Da One In Charge a us, wen bring you guys all da way inside da boonies fo forty year. He do dat so you guys no mo big head, an fo tes you guys fo find out how you guys tink, if you guys goin do wat he tell you guys fo do, o not.

³ ☆ He make shua you guys no get big head, an let you guys come hungry, an den he feed you guys manna fo eat. You guys an oua ancesta guys neva know wat manna was from befo time. Az how he wen make you guys know dis: dat peopo no can live ony wit food. Gotta lissen eryting Da One In Charge tell too!

⁴ Fo all dose forty year yoa clotheses neva come boros, an yoa feets neva swell up.

⁵ You guys gotta know, wen you like tell yoa boy fo no do da tings he do wrong fo teach um, az how oua God, Da One In Charge, stay tell you guys too fo teach you.

⁶ “Make shua you do wat God rules tell you fo do. Live da way he tell you fo live, an show plenny respeck fo him.

⁷ Cuz oua God, Da One In Charge, stay bring you guys inside one good land, wea get streams an watta place, an watta come from undaneat da valleys an hills.

⁸ Az one land wit wheat an barley, grape plants, an fig trees, pomagrams, olive oil, an honey.

⁹ Inside dat land, nobody goin come hungry.

You goin get plenny food dea. Da stones dea get iron, an you can dig coppa from da hills.

¹⁰ “Wen you guys eat all you like an feel good, den talk good bout oua God, Da One In Charge, cuz a da good land he stay give you guys.

¹¹ ☆ Make shua dat you guys no foget oua God, dass Da One In Charge a us guys. No do wat he tell you guys not fo do, an stick wit his rules an all da tings he tell you gotta do, jalike I stay tell you guys today.

¹² Cuz if you guys foget, wen you guys eat till you feel good, an build nice houses an stay dea,

¹³ an you guys get plenny cows, sheeps, an goats, an you stay get mo an mo silva an gold, an you get mo an mo plenny stuffs,

¹⁴ den watch out! Cuz den you guys goin get big head, an den you goin foget dat oua God, Da One In Charge, wen get you guys outa Egypt, wea you guys was slaves.

¹⁵ He da One wen lead you guys thru da big an skery boonies, wea get poison kine snakes an scorpions. Wen you guys was thirsty an no mo watta dea, he make watta come out from inside one real hard stone fo you guys drink.

¹⁶ He da One give you guys manna fo eat inside da boonies. Yoa ancesta guys neva see o know wat was manna befo time. He give um to you guys fo make you guys no come big head, an tes you guys fo find out how you guys goin ack. Az how bumbye he goin make eryting come good fo you guys.

¹⁷ But no go tink lidis: ‘Me, I get all dis rich kine stuff cuz my hand strong an I get powa!’

¹⁸ But you guys, no foget dat oua God, dass Da One In Charge a us, he da One dat make you strong fo get rich kine stuffs. Az how he keep da deal he wen make wit yoa ancesta guys, da time he make one strong promise fo give da land to dem, jalike he stay do today.

¹⁹ “Maybe you guys foget oua God, dass Da One In Charge a us, an come tight wit odda gods, do stuff fo dem, an go down in front dem fo show respeck. If you guys do dat, I tell you guys today fo real kine dat you goin come wipe out.

²⁰ Jalike da odda peopos dat oua God, Da One In Charge, stay wipe out wen you guys fight um, az how he goin wipe out you guys if you guys no lissen him.

9

How Come Da One In Charge Help Da Israel Peopo

(Rome 10:6-8; Hebrews 12:21)

¹ “Lissen, you Israel peopo, you guys almos ready fo go da odda side a da Jordan Riva, fo go inside da land an take um ova, no matta da odda peopos dea stay mo big an mo strong den you guys. Dey get big towns an strong wall dat go up inside da sky.

² Da peopo dea stay strong an tall. Dey come from da Anak peopo. You guys know bout dem. You guys wen hear, ‘No mo nobody can stan up agains da Anak peopo!’

³ But you guys can stay shua dat oua God, dass Da One In Charge a us, he da One goin go da odda side a da Jordan Riva in front you guys now, jalike one big fire dat burn up eryting! He goin make dem come notting an wipe dem out wen you guys attack dem. An you guys goin take ova dea land an wipe dem out real fas, jalike Da One In Charge wen make one promise to you guys.

⁴ “But afta oua God, Da One In Charge, throw dem out wen you guys attack dem, no go tink lidis: ‘Az cuz I stay do wass right erytime, dat Da One In Charge bring me ova hea fo take ova dis land!’ Nah! Az not why! Az cuz dese peopos stay do plenny real bad kine stuff. Az why Da One In Charge goin take ova dea land wen you guys attack dem.

⁵ Az not cuz you guys do wass right erytime, o cuz you tink da right way. You guys goin take ova dea land, cuz dese odda peopos stay do real bad kine stuff. Az why oua God, Da One In Charge, goin take ova dea land wen you attack, fo him do wat he wen make one strong promise to yoa ancesta guys fo do, to Abraham, Isaac, an Jacob.

⁶ You guys gotta undastan, dat oua God, Da One In Charge, stay give you guys dis good land fo come yoa property. But he give um cuz he like, not cuz you guys stay do wass right erytime. Cuz you guys hard head!

Da Gold Bebe Cow Idol

⁷ “Rememba an no foget, how you guys wen make God come real huhu inside da boonies, no matta he oua God, dass Da One In Charge a us.

From da time you guys come outa Egypt till you guys come ova hea, you guys stay make Da One In Charge come huhu cuz you no like do wat he tell you fo do.

⁸ Mount Sinai side, you guys wen make him come real plenny huhu an he wen stay ready fo wipe out you guys.

⁹ ✧Da time I go up da mountain fo get da flat stones dat show da deal Da One In Charge wen make wit you guys I wen stay on top da mountain forty day an forty nite. I no eat food an no drink watta all dat time.

¹⁰ Oua God Da One In Charge give me two flat stones wea he write wit his finga. On top dem, get all da stuff he tell you guys fo do, da time he talk wit you guys from inside da fire on top da mountain. Az was da day all you guys come togedda dea.

¹¹ “Afta I pau stay up dea forty days an forty nites, Da One In Charge give me da two flat stones wea he write da deal he make wit you guys.

¹² Den Da One In Charge tell me, ‘Go down dea real fas, cuz yoa peopo dat you wen bring outa Egypt wen come no good an do pilau kine stuff awready! Dey turn away fas from da way I wen tell um fo live. Dey wen make one idol kine god from metal fo dem pray to!’

¹³ Da One In Charge tell me, ‘I see awready, an you know wat?! Dese peopo hard head fo shua!

¹⁴ No try fo stop me! I goin wipe dem out, fo nobody in da world foget who dem. Den I goin

make you, Moses, come one peopo mo strong an mo plenny den dem!’

¹⁵ “So I turn aroun an go down da mountain wen still yet stay burning all ova da mountain. Da two flat stones dat get da deal Da One In Charge wen write on top um, I get um inside my two hand.

¹⁶ Wen I look, I see you guys stay do real bad kine stuff agains oua God, dass Da One In Charge a us. You guys wen melt metal fo make one idol kine god dat look jalike one bebe cow. You guys wen turn away quick from da way Da One In Charge tell you guys fo live.

¹⁷ So I wen take da two flat stones in my hands an throw um down an broke um in front you guys.

¹⁸ “Den jalike da firs time, I wen go down in front da Tent Fo Me Wit Da One In Charge fo forty days an forty nites. I no eat food an no drink watta all dat time, cuz a all da stuff you guys stay do dass real bad kine da way Da One In Charge see um, an dat make him come real mad wit you guys.

¹⁹ ☆ I come real sked, cuz Da One In Charge stay real plenny huhu wit you guys an he like wipe you out den an dea. But dat time too, I pray an he lissen me.

²⁰ Same time, Da One In Charge stay real plenny huhu wit Aaron, an he like wipe him out. But dat time I pray fo Aaron too.

²¹ An dat bebe cow statue, you guys wen do one bad ting fo make um. I take um an burn um

up inside da fire. I smash um an grind um up an make um come jalike dus. Den I throw um inside da stream dat come down da mountain.

²² ☆ “Odda times, you guys wen make Da One In Charge come huhu too—Taberah side, Massah side, an Kibrot-Hattaavah side.

²³ ☆ “An laytas, wen Da One In Charge wen sen you guys fo go out from Kadesh-Barnea, he tell, ‘Go! Take ova da land I wen give you guys awready!’ But you guys, you no like do wat oua God, Da One In Charge, wen tell you fo do. You no trus him o lissen wat he tell.

²⁴ You guys no like do wat Da One In Charge tell you fo do, from da firs time I know you guys.

²⁵ “I wen go down in front Da One In Charge dat time fo forty days an forty nites, cuz he wen tell me he goin wipe out you guys.

²⁶ But I pray to Da One In Charge, an I tell, ‘You da One In Charge! You da Boss! Try no wipe out yoa peopo! You own dem, an you wen do wat you gotta do fo get dem outa trouble cuz you big an awesome! You wen use yoa strong powa fo bring um outa Egypt.

²⁷ No foget da guys dat wen work fo you, Abraham, Isaac, an Jacob. No leave us guys, jus cuz dis peopo hard head, an stay do real bad kine stuff.’

²⁸ Cuz no good da Egypt peopo inside da country wea you wen bring us guys out from, tell, ‘Da One In Charge no can bring dem inside

☆ **9:22** 9:22 a: Census 11:3; **b:** Outa 17:7; **c:** Census 11:34 ☆ **9:23** 9:23 a: Census 13:17; **b:** Rules2 1:21; **c:** Census 13:31; Rules2 1:26; Heb 3:16

da land he wen promise fo give dem, an he hate dem! Az why he bring dem inside da boonies fo him kill um dea!’

²⁹ But da Israel peopo, dey yoa peopo. You own dem. You wen use yoa awesome powa fo bring dem outa dea cuz you strong!

10

Flat Stones Jalike Da Firs Ones

¹ “Afta da forty days pau, Da One In Charge tell me, ‘Moses, cut out two mo flat stones jalike da firs ones. Make one spesho wood box too. Den come up hea by me on top da mountain.

² I goin write on top da flat stones wat I wen write on top da firs ones dat you wen broke. Den you goin put da stones inside da box.’

³ “So I wen make da box from koa wood, an cut out da two flat stones jalike da firs ones. Den I go up da mountain an carry da two flat stones in my hands wit me.

⁴ Da One In Charge write on top da flat stones da same ting he wen write da firs time, da Ten Main Rules dat he wen tell you guys up da mountain, from inside da fire, wen you guys wen come togedda. An he give da stones to me.

⁵ Den I come back down da mountain, an put da flat stones inside da box I wen make, jalike Da One In Charge wen tell me fo do. Dey still yet stay dea now, inside da box.”

⁶ ☆(Afta dat, da Israel peopo go from da Jaakan ohana pukas fo watta to Moserah. Aaron wen

☆ **10:6** 10:6: Census 20:28; 33:38

mahke ova dea dat time, an dey bury him ova dea, an Aaron boy Eleazar come da Main Pries Guy.

⁷ From dea dey go to Gudgodah, an den to Jotbatah, one land dat get plenny stream wit watta.

⁸ ☆ Dat time Da One In Charge make da Levi ohana guys spesho fo him, cuz dey goin carry da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. He tell da Levi ohana guys fo stan in front him an make one sacrifice fo him too, an fo pray to God cuz dey his guys, an he do good tings fo dem. An da Levi ohana guys still yet do all dat today.

⁹ Az why da Levi ohana no mo land o property from Da One In Charge, jalike dea braddahs from da odda ohanas get. Cuz da Levi ohana get Da One In Charge, jalike he wen tell dem.)

¹⁰ ☆ Den Moses tell, “Me, I wen stay on top da mountain dat time, forty days an forty nites, jalike da firs time. An dat time Da One In Charge lissen me too, an tell az good, he no goin wipe out you guys.”

¹¹ Da One In Charge tell me, “Go! Lead da peopo from hea, fo dem go inside da land an take um ova, jalike I wen make one strong promise to yoa ancesta guys fo give um to dem.”

Stay Sked A Da One In Charge

¹² Den Moses tell: “So now, you Israel peopo, wat you guys tink yoa God, Da One In Charge, tell you guys you gotta do? Ony dis, he like:

Fo you guys stay sked a him an show respeck
fo him,

Fo live da way he tell you guys fo live,

Fo get love an aloha fo him,

Fo go all out fo work fo him, an

¹³ Fo stick wit his rules, an do wat he tell you
guys you gotta do.

Dass wat I stay tell you guys today fo do, fo
eryting go good fo you guys.

¹⁴ “You know, oua God, dass Da One In Charge
a us, own eryting inside da sky, even da mos high
place inside da sky! He own da earth an eryting
inside um!

¹⁵ But still yet, Da One In Charge wen like yoa
ancesta guys, an get love an aloha fo dem. An he
pick you guys dat come from dem! He neva pick
any odda peopos. An dass how stay today.

¹⁶ He tell, ‘So den, not enuff you guys get one
mark in yoa skin fo show you God peopo. Mo
betta you get one mark inside you fo show you
change how you stay lissen Da One In Charge a
you. An no come hard head no moa.’

¹⁷ ☆Cuz oua God, dass Da One In Charge a us,
he da real God mo den all da odda gods, an he
da real Boss mo importan den all da odda bosses.
He da big an strong God, an you betta be sked a
him. He no make to one guy mo betta den da
odda guy, an you no can pay him fo make him
do spesho stuff fo peopo.

¹⁸ He back up da kids dat no mo faddah o
muddah, an da wahines dat no mo husban. He

☆ **10:17** 10:17: 1Tim 6:15; JShow 17:14; 19:16; JGuys 10:34; Rome
2:11; Gal 2:6; Efes 6:9

get love an aloha fo peopo from anodda place, an give um food an clotheses.

¹⁹ An you guys gotta get love an aloha fo da peopo from anodda place, cuz you guys wen come from anodda place wen you stay inside Egypt.

²⁰ Stay sked a oua God, Da One In Charge, an work fo him. Stay tight wit him, an wen you make one strong promise, use ony his name fo back you up.

²¹ He da One you guys talk good bout. He yoa God dat do all dose awesome an unreal kine tings dat you guys wen see.

²² ☆Wen all yoa ancesta guys wen go down Egypt side, dey ony was seventy peopo. But now, yoa God, Da One In Charge, make you guys real plenny peopo, jalike da stars inside da sky.”

11

Get Love An Aloha Fo Da One In Charge An Lissen Him

¹ “Get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge, an make shua you do wat he tell you fo do—eryting he tell you guys gotta do, wat stay right an wat stay wrong, an his rules. Do all dat ery day.

² From today tink bout dis: Yoa kids not da ones dat God put presha on fo teach dem. Was you guys wen get dat kine presha from Da One In Charge. You guys da ones, not yoa kids, dat

☆ **10:22** 10:22 a: Start 46:27; **b:** Start 15:5; 22:17

wen see God importan, an strong, an can use his powa.

³ ☆ You da guys wen see all da awesome tings he do inside da Egypt land. He do um to da Pharaoh guy, dea king, an to da peopo all ova da Egypt land.

⁴ ☆ He do um to da Egypt army, dea horses, an dea war wagons. Wen da Egypt army guys stay chase you guys, you guys wen see how Da One In Charge make da Red Sea watta come back ova da Egypt guys an drown um. Dass how he wipe um out, an dey stay wipe out till today.

⁵ Was you, not yoa kids, dat wen see wat he do fo you guys inside da boonies, all da way till you guys come ova hea.

⁶ ☆ You guys wen see how Da One In Charge punish Datan an Abiram, Eliab boys from da Reuben ohana, wen da groun open up in da middo a da Israel peopo an da hole swallow dem an all dea ohanas, dea tents, an all dea worka guys an animals an eryting dey own.

⁷ But you guys da ones wen see all da awesome stuff Da One In Charge do.

⁸ “Az why you guys gotta make shua you do all da stuff I stay tell you guys fo do today fo you guys be strong fo cross ova da Jordan Riva an go inside da land an take um ova.

⁹ If you do dat, you guys goin live long time inside da land dat Da One In Charge wen make one strong promise about um to yoa ancesta guys, wen he give da land to dem an dea kids.

Az one land dat get plenny milk an honey all da time.

¹⁰ “Da land you goin go inside fo take ova, az not one land jalike Egypt dat you guys come from. Ova dea you guys throw yoa seed, den use da kine pump you step on top fo bring watta from da watta ditch, jalike fo one garden.

¹¹ But da land wea you guys goin go da odda side a da Jordan Riva, fo go inside an take um ova, dat land get mountains an valleys, an get watta from da rain from da sky.

¹² Az one land wea yoa God, Da One In Charge, take kea da land. He watch um erytime, from da start to da end a da year.

¹³ ☆“So, if you guys fo real kine lissen da rules dat me Da One In Charge give you guys today—fo get love an aloha fo me, yoa God, an work fo me wit eryting inside, wit how you feel, an wit how you tink—

¹⁴ den I goin bring rain on top yoa land da right time, da Octoba rain an da April rain. Den you guys goin harves da wheat an da barley, an get grape fo make new wine an olive fo make olive oil.

¹⁵ I goin give grass inside da fields fo yoa animals, an you guys goin eat an come full.

¹⁶ “Make shua you no go afta notting dat turn you away from God. No work fo odda gods an go down in front dem an show dem respeck.

¹⁷ Cuz if you guys no lissen me, Da One In Charge, I goin come real huhu agains you guys,

an I goin shut da sky fo stop da rain, an da groun no goin grow food. Den you guys goin mahke real quick cuz no mo food, no matta you live on top da good land dat I stay give you guys.

18 ☆ No foget dese tings I tell you guys, tink plenny bout um, an feel good bout um. Write um down an put um jalike one sign fo tie on top yoa hands, an fo put aroun yoa forehead.

19 Teach um to yoa kids. Talk bout um erytime, wen you guys stay inside yoa house, wen you walk on top da road, wen you lay down, an wen you get up.

20 Write um on top yoa door pos an on top da gates fo yoa town.

21 Den, all da time da sky stay up dea ova da earth, you guys an yoa kids goin live long time inside da land dat me Da One In Charge wen make one strong promise to yoa ancesta guys fo give dem.”

22 Moses tell: “Make shua you do wat dese rules tell dat Da One In Charge stay give you guys fo do. Dat mean, get love an aloha fo yoa God, live da way he tell you fo live, an stay tight wit him.

23 If you do dat, den Da One In Charge goin go in front you guys an make dese nations dat stay dea get outa dea. Az how you goin take ova dea land, no matta dey mo big an mo strong den you guys.

24 ☆ Ery place wea you guys put down yoa feets goin be yoa property. Yoa land goin go

from da boonies south side to Lebanon north side, an from da Eufrates Riva east side to da Mediterranean Sea west side.

²⁵ Nobody goin stan up agains you guys. Oua God Da One In Charge goin make da peopo all ova da land come real sked a you guys, wea eva you go, jalike he make one strong promise to you awready.”

²⁶ Moses tell: “Look, I goin let you guys pick today wat you like get. You like Da One In Charge do good kine stuff fo you, o you like he put kahuna on top you fo punish you?

²⁷ Oua God Da One In Charge goin do good kine stuff fo you guys—if you lissen wat he tell an do um, jalike I stay tell you guys today.

²⁸ But maybe you guys no lissen wat God, Da One In Charge, tell you fo do, an you no do um. O maybe you tell ‘Laytas’ to wat I stay tell you guys today, an you bag from Da One In Charge fo go wit odda gods dat you guys donno from befo time. If you guys make lidat, den I goin make bad tings happen fo punish you.

²⁹ ☆Oua God, Da One In Charge, goin bring you guys inside da land wea you goin take um ova. Wen you guys come dea, you guys goin put peopo on top Mount Gerazim fo tell erybody da good kine stuff Da One In Charge goin do if dey lissen. Same time, you goin put peopo on top Mount Ebal fo tell erybody how Da One In Charge goin punish dem if dey no lissen.”

³⁰ (You guys know dat dose mountains stay da odda side a da Jordan Riva, on da west side a

☆ 11:29 11:29: Rules2 27:11-14; Josh 8:33-35

da main road, da side wea da sun go down, nea da big oak trees Moreh side, an inside da land fo da Canaan peopo dat live inside da Jordan Valley nea Gilgal.)

³¹ “Pretty soon you guys goin go da odda side a da Jordan Riva fo take ova da land yoa God, Da One In Charge, give you guys. Afta you guys take um ova an stay live ova dea,

³² make shua you guys do eryting I stay tell you gotta do, an stick wit da rules I stay give you guys today.”

12

Da Rules Fo Live Inside Canaan (Rules Secon Time 12:2-26:15)

¹ Moses tell: “Dis wat yoa God, Da One In Charge, tell you guys you gotta do bout his rules an wass right. All da time you guys stay live inside da land, you guys gotta make shua you do all dat. You guys gotta do um inside da land dat Da One In Charge give you guys awready, fo you guys make um yoa property. He da same God yoa ancestas stay pray to.

² Broke down all da sacrifice place on top da high mountains an hills, an unda ery tree dat get plenny green leaf. Dis da kine place wea da peopo dat stay dea, go down in front dea gods. But you guys goin take ova dea land.

³ ☆Broke down dea altars fo dea idol kine gods, smash da stones dat stay kapu fo dem, an burn up dea kapu Asherah poses wit fire. Cut down

da idols dat look jalike dea gods. Broke down eryting bout dea gods, so nobody even rememba dea names in da places wea da gods stay befo time.

⁴ “No do da kine stuff fo pray to God, Da One In Charge, da same way dose peopo stay do fo pray to dea gods.

*Show Love An Respeck Fo God
One Place Ony*

⁵ “But you guys gotta find da place yoa God, Da One In Charge, goin pick from all da place wea yoa ohana peopo goin live. He goin put his name dea an stay dea, an you goin go dea fo show love an respeck fo him.

⁶ Ova dea, you guys goin bring yoa animal fo make yoa burn up kine sacrifice an odda sacrifices wea you kill animals. You goin bring God ten percent a eryting you grow an odda spesho presents you like give too. Give wateva you guys wen make one promise fo give Da One In Charge, an da presents you guys give um cuz you like give um, an da firs cow, sheep, o goat dat born—bring um all da place Da One In Charge goin pick.

⁷ Ova dea, da place God Da One In Charge stay, you guys an yoa ohana peopo goin eat da sacrifice food, an stay good inside cuz a eryting you guys start fo do, cuz God, Da One In Charge, stay do plenny good tings fo you guys.

⁸ “Erybody hea stay do wateva dey like do today, but you guys no goin make lidat bumbye.

⁹ You make lidat, cuz you guys still yet no stay inside yoa place fo res an da property dat God, Da One In Charge, goin give you guys cuz you his kids.

¹⁰ But you guys goin go da odda side a da Jordan Riva an live inside da land dat God, Da One In Charge, stay give you guys cuz you his kids. Ova dea, Da One In Charge goin let you guys res from fight da peopo all aroun you guys dat stay agains you. You guys goin live ova dea, an no need worry somebody goin hurt you guys.

¹¹ Da place yoa God, Da One In Charge, goin pick fo his name stay dea—dass da place you guys goin bring eryting I tell you fo bring, da burn up kine sacrifices an odda animal sacrifices, yoa ten percent presents, an spesho presents, an all da spesho stuff you wen promise fo give me, Da One In Charge.

¹² Ova dea you guys goin stay good inside in front God, Da One In Charge, you, an yoa boys an girls, yoa worka guys an wahines, an da Levi ohana guys from yoa town, cuz dey no mo land dat stay dea property.

¹³ “Make shua you no make yoa burn up kine sacrifice jus any place you guys like.

¹⁴ Make da burn up kine sacrifice ony inside da place Da One In Charge goin pick inside da land dat one a yoa main ohanas own. An all da odda tings I tell you guys fo do, do um ova dea too.

¹⁵ “But fo you guys, kill yoa animals jus fo eat an not fo make sacrifice, you can do dat inside wateva town. You can eat all da meat you guys like, jalike was wild meat o deer meat. Dass one

good kine ting Da One In Charge stay give you guys. Da peopo dat can come in front me an da peopo dat no can come in front me, dey all can eat um.

¹⁶ ☆ But you guys no can eat da blood. Befo you cook um, pour da blood out on top da groun jalike watta.

¹⁷ “Inside yoa towns, you guys betta not eat da ten percent a yoa wheat o barley o new wine o olive oil dass fo God. An no kill an eat da firs one fo born from yoa cows o sheeps o goats, o wateva you wen make one promise fo give Da One In Charge, o da stuff you like give him, o da spesho presents.

¹⁸ Cuz all dat stuff, you guys gotta eat um in front yoa God, Da One In Charge, inside da place he goin pick fo you, yoa boys an girls, yoa worka guys an wahines, an da Levi ohana guys dat live inside yoa towns. Dass how you goin stay good inside in front yoa God, Da One In Charge, bout eryting you guys start fo do.

¹⁹ Make shua you guys no foget fo take kea da Levi ohana guys, all da time you guys live on top yoa land.

²⁰ “Yoa God Da One In Charge wen make one promise fo give you guys mo big land bumbye. Wen he do dat, an you tell ‘I like eat meat’ cuz dass how you feel, den you can eat how much you like.

²¹ If da place yoa God, Da One In Charge, pick fo put his name, stay too far from you, you can

kill animals from da cows an sheeps an goats Da One In Charge stay give you guys, jalike I wen tell you. An you guys can eat how much you like inside yoa towns.

²² Eat dem jalike you guys eat wild meat o deer meat. Da peopo dat can come in front God an da peopo dat no can come in front God, dey all can eat um.

²³ ☆ But make shua you no eat da blood, cuz da blood, az wat give da animal life, an you betta not eat da life wit da meat.

²⁴ You betta not eat da blood. You gotta pour um out on top da groun, jalike watta.

²⁵ No eat um, fo eryting go good fo you guys an yoa kids dat goin come from you guys afta. Cuz you guys stay do wat stay right da way Da One In Charge see um.

²⁶ “But bring da stuff you make spesho fo Da One In Charge, an da stuff you wen make one strong promise fo give him, to da place he goin pick.

²⁷ Make yoa burn up kine sacrifice on top da altar fo yoa God, Da One In Charge, an burn up da meat an da blood togedda. Da blood fo yoa odda kine sacrifices, you gotta pour um on da side a da altar fo yoa God, Da One In Charge, but you can eat da meat.

²⁸ Lissen up real good an do all da stuff I stay tell you guys fo do, fo eryting go good fo you guys an yoa kids afta you, cuz you guys do wat stay good an right da way yoa God, Da One In Charge, see um.

29 “Yoa God Da One In Charge goin cut off da diffren peopos in front you guys, da guys dat you goin go afta fo take ova dea land. But afta you guys throw dem out, an start fo live on top dea land,

30 an afta you guys wipe dem out, make shua you no fall down inside dea trap. No even aks bout dea gods, an tell, ‘How dese peopos make wen dey go down in front dea gods? We goin like do da same ting.’

31 You guys make shua you no go down an pray to yoa God, Da One In Charge, da same way dey go down an pray to dea gods, cuz dey do all kine pilau kine stuff dat Da One In Charge hate. Dey even kill dea boys an girls an burn up da bodies wit fire fo make one sacrifice fo dea gods.

32 ☆ “Make shua you guys do eryting I stay tell you guys fo do. No add notting to um, an no take notting away.”

13

No Go Down In Front Odda Gods

1 If get somebody dat tell you guys dey talk fo God, o somebody dat tell dey dream fo tell you wat goin happen bumbye, watch out! If one a dem tell dat dey get proof dat one awesome miracle goin happen fo show da powa God get,

2 den maybe wat dey tell goin happen fo real. But den dey tell, “Go come! Us goin stay tight wit odda gods, an work fo dem!” An you guys neva know dose gods befo time.

³ If dass how dey talk, den you guys betta not lissen dat talka guy o da guy dat dream. Cuz yoa God, Da One In Charge, he da One stay tes you fo find out if az fo real you get love an aloha fo him wit eryting inside, wit how you feel, an wit how you tink.

⁴ Az yoa God, Da One In Charge. You guys gotta follow him, an stay sked a him an get respeck fo him. Do wat he tell you guys fo do an lissen him. Work ony fo him, an stay tight wit him.

⁵ Gotta kill dat talka guy o da dreama guy, cuz he teach dat peopo gotta go agains yoa God, Da One In Charge. Az da One wen bring you guys outa Egypt, an he wen do wat he gotta do fo get you guys outa dea wen you was slaves ova dea. Cuz dat kine talka guy o dreama guy try turn you guys away from da way God, Da One In Charge, like you fo live. You guys gotta throw out all dat kine bad stuff from you guys.

⁶ If yoa braddah, yoa muddah o faddah boy, o yoa boy o girl, o yoa wife dat you love, o yoa bestes fren talk to you wea nobody can hear an like try make you like do wass kapu fo you do, an tell, "Eh! Us go down in front odda gods," no lissen dem. You guys an yoa ancestas neva know dose gods befo time.

⁷ Dey some a da gods fo da peopos aroun you guys, no matta dey live nea o far from you guys, from one end a da land to da odda end.

⁸ No do wat dey tell. No lissen dem. No pity dem. No give um chance. No try hide dem o wat dey do.

⁹ You gotta kill dem fo shua. You gotta throw

da firs stone fo kill um, an den all da odda peopo do da same ting.

¹⁰ Throw stone at dem fo kill um cuz dey try turn you guys away from yoa God, Da One In Charge, dat wen bring you guys outa Egypt, wea you guys was slaves.

¹¹ Den all da Israel peopo goin hear bout um an come sked, an nobody from you guys goin do dat kine bad ting one mo time.

¹² Maybe you goin hear, dat inside one a da towns dat God, Da One In Charge, goin give you guys fo live dea,

¹³ get some no good guys from yoa peopo, dat stay try turn da peopo from dat town away from Da One In Charge to odda gods. Dey tell, "Us go down in front odda gods an show respeck fo dem." But you guys neva know dose gods befo time.

¹⁴ If you guys hear dat, den you guys gotta check um out good, fo find out fo shua if eryting dass stay happen stay true. If az true an you guys know fo shua dat dey awready do dis pilau kine ting inside yoa land,

¹⁵ den you guys gotta kill all da peopo inside dat town wit yoa swords. Wipe um all out, da peopo an da animals, jalike dey one sacrifice dat stay foeva ony fo me, Da One In Charge.

¹⁶ Bring all dea stuffs an put um all inside da middo a da town. Den burn up da whole town an all da stuffs. Az goin be jalike one sacrifice dass ony fo yoa God, Da One In Charge. Da town goin stay one rubbish pile foeva. Nobody goin build dea one mo time.

¹⁷ You guys betta not carry away notting from dat town dat you was suppose to wipe out fo God. So den, God, Da One In Charge, no goin stay huhu no moa. He goin show pity fo you guys, an give you chance, an he goin make you guys come mo plenny peopo, jalike he wen make one strong promise to yoa ancestas fo do.

¹⁸ Yoa God Da One In Charge goin do all dis wen you guys lissen him, an do eryting he tell you guys fo do, dat I stay tell you guys today, fo do wass right da way God see um.

14

No Copy Odda Peopos Funeral Ceremony

¹ ✧ You guys da peopo fo yoa God, Da One In Charge. So no go cut yoa body o shave da front a yoa head wen somebody mahke jalike odda peopos do.

² ✧ Cuz you guys one peopo dat stay spesho fo yoa God, Da One In Charge. He wen pick you guys from all da peopos on top da earth fo come his spesho peopo dat stay ony fo him.

Food Dat Make Um Fo You No Come In Front God

³ No eat pilau kine stuff, notting.

⁴ Dis da kine animals you guys can eat: cows, sheeps, an goats,

⁵ deers, gazelle kine deers, red deers, wild goats, da ibex kine deer, da antelope kine deer, an da mountain sheep.

✧ **14:1** 14:1: Pries 19:28; 21:5 ✧ **14:2** 14:2: Outa 19:5-6; Rules2 4:20; 7:6; 26:18; Tit 2:14; 1Pet 2:9

⁶ You guys can eat any kine animal dat get split in da hoof all da way, an dat chew da food ova an ova.

⁷ But from da animals dat no mo split in da hoof all da way, no matta dey chew da food ova an ova, you guys no can eat da camel, da rabbit, o da rock badger. No matta dey chew da food ova an ova, dey no mo da split in da hoof all da way, fo dem make um so you guys no can come in front God if you eat um.

⁸ Same ting fo da pig: you guys no can come in front God if you eat um, even if get split in da hoof all da way, cuz da pig no chew da food ova an ova. You guys no can eat dea meat o touch dea body wen dey mahke.

⁹ From all da animals stay living inside da watta, you guys can eat wateva animal get fins an scales.

¹⁰ But wateva animal dat no mo fins o scales, you guys no can eat um, cuz dey make um so you guys no can come in front God.

¹¹ You guys can eat any kine bird dat no make um so you guys no can come in front God.

¹² But dis kine bird, you guys no can eat: da eagle, da scavenja bird, da fish eagle,

¹³ da kite, da hawk, an any kine falcon bird,

¹⁴ all kine raven bird,

¹⁵ da ostrich, da nite hawk, da seagull,

¹⁶ da small owl, da big owl, da white owl,

¹⁷ da pelican, da odda kine scavenja bird, da cormorant,

¹⁸ da stork, any kine heron, da hoopoe bird, an da bat.

19 All da bugs dat fly togedda make um so you guys no can come in front God. No eat um.

20 But odda kine bugs dat get wings you guys can eat. Dat no make um so you no can come in front God.

21 ☆No eat notting dat you guys find dat awready stay mahke. You guys can give um to one guy from anodda place dat live inside yoa town, o sell um to one guy from anodda place dat go thru yoa town, an fo dem eat um. But you guys stay spesho fo yoa God, Da One In Charge. Az why you no can eat um.

Wen you guys cook one young goat, no boil um wit da muddah milk.

Da Ten Percent Fo God

22 ☆You guys gotta put on da side ten percent a da food you harves from inside yoa field ery year.

23 Take da ten percent a yoa wheat an barley, yoa new wine, yoa olive oil, an da firs one fo born from yoa cows, sheeps, an goats, to da place yoa God goin pick fo put his name dea. Eat um dea in front Da One In Charge. Dass how you guys goin learn fo get respeck fo God all da time.

24 But maybe dat place Da One In Charge goin pick stay too far, an he wen do plenny good kine stuff fo you guys ova dea. So maybe you no can carry all da stuff to da place Da One In Charge goin pick fo put his name dea.

☆ 14:21 14:21: Outa 23:19; 34:26 ☆ 14:22 14:22: Pries 27:30-33; Census 18:21

²⁵ Den change da ten percent a yoa stuff dat stay da property a God fo silva. Take da silva an go da place God pick.

²⁶ Use da silva fo buy wateva you like: cows, sheeps, wine o beer, o anyting you like. Den you an yoa ohana goin eat um ova dea, an stay good inside in front yoa God.

²⁷ Make shua you guys no foget da Levi ohana peopo dat stay inside yoa towns, cuz dey no mo land o odda property from Da One In Charge.

²⁸ Afta ery three year, take all da ten percent from da food you guys grow inside yoa field dat year, an put um inside da store house inside yoa towns.

²⁹ Dass fo da Levi ohana peopo dat no mo land o odda property from Da One In Charge, an fo da peopo from anodda place, an fo da kids dat no mo faddah o muddah, an fo da wahines dat no mo husban, dat live inside yoa town. Dass wea fo dem come an get plenny fo eat. Den yoa God, Da One In Charge, goin do plenny good stuff fo you guys, wateva you start fo do.

15

Da Year Fo Let Um Go An Foget Bout Wat Somebody Owe You

¹ Afta ery seven year, wateva peopo owe you, you guys gotta let um go an no make dem pay you back.

² Dis how you goin do um. Erybody gotta let go an foget bout wat dey wen lend to anodda Israel guy. Dey no goin tell da odda Israel guy fo pay back wat dey owe, cuz az jalike dea braddah, you

know, an az da time wen Da One In Charge tell erybody fo no go afta wat dey owe you.

³ You guys can tell one guy from anodda place fo pay you back, but you gotta let go an foget bout wateva yoa Israel braddah owe you.

⁴ No goin get peopo dat no mo notting wit you guys. Cuz inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys cuz you his kids, he goin do plenny good kine stuff fo you guys.

⁵ But yoa God, Da One In Charge, goin do dis, ony if you guys make shua you do all dis stuff he wen tell you guys fo do, an all da tings I stay tell you guys today.

⁶ Cuz yoa God, Da One In Charge, goin do plenny good kine stuff fo you guys, jalike he wen make one promise fo do. You guys goin let plenny peopos borrow stuff from you, but you guys no need borrow stuff from nobody. You guys goin loan money to plenny peopos, but you no goin need odda peopo fo loan money to you guys.

⁷ ☆ If get braddahs o sistahs dat no mo notting inside yoa towns, inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys, mo betta get one good heart an no come stingy bout dem.

⁸ Mo betta fo get one good heart an let um borrow wateva dey need.

⁹ Make shua you guys no tink lidis: “Da year numba seven stay come nea, wen we gotta let go an foget bout wateva somebody owe us an let um go!” No good you tink lidat an come mean an no

give yoa braddah guys notting wen dey no mo notting. If you make lidat, den az good fo dem tell Da One In Charge fo help dem go agains you, an you goin get da blame fo do wass bad.

¹⁰ Make shua you give yoa braddah wat he need, an no make stingy kine bout wat you give him. Den, cuz you give to him, yoa God, Da One In Charge, goin do plenny good kine stuff fo you guys erytime, wateva you guys stay do.

¹¹ ☆Erytime, goin get some peopo dat no mo notting inside da land. Az why I tell you guys fo get one good heart fo give stuff to yoa braddah guys wen dey no mo powa an dey need plenny inside yoa land.

Hemo Yoa Slave Guys

¹² ☆If one Hebrew guy o wahine let you buy dem, an work fo you fo six year, you gotta let um go wen da numba seven year start.

¹³ An wen you let um go, no sen um away wit notting.

¹⁴ Give um plenny from yoa animals, yoa wheat an barley, an yoa wine. Give um, jalike yoa God, Da One In Charge, give plenny to you guys.

¹⁵ No foget, you guys was slaves too, Egypt side, an yoa God, Da One In Charge, wen do wat he gotta do fo get you guys outa dea. Az why I tell you guys today fo give da slave guys plenny wen you let um go.

16 But if yoa slave guy tell you, "I no like go way from you! Cuz I get love an aloha fo you an yoa ohana, an eryting stay good fo me hea wit you!"

17 Den bring da slave guy by one door. Den poke one spike thru da bottom a his ear lobe to da door, an den take out da spike. Dass fo show he goin stay yoa slave guy all da time he stay alive. An do da same ting fo yoa slave if az one wahine.

18 No figga az too hard fo let yoa slave guy go, cuz wat he do fo you fo six year dass double wat you pay one guy fo do. Den Da One In Charge goin make wateva you do come good fo you guys.

Da Animals Dat Born Firs

19 ☆ Ery year make spesho one sacrifice fo yoa God, Da One In Charge, ery boy kine animal dat born firs from yoa cows an sheeps an goats. No make da firs bull dat born work fo you, an no cut da wool from da firs boy kine sheep dat born too.

20 Ery year you an yoa ohana goin eat da sacrifice animals in front God, Da One In Charge, ova dea da place he goin pick.

21 If da animal get someting wrong wit um, if no can walk good, o no can see, o get some odda bad kine ting, no kill um fo make one sacrifice fo yoa God, Da One In Charge.

22 You can eat um inside yoa towns. Even da peopo dat no can come in front God can eat um, an da peopo dat can come in front God too, jalike dey stay eat one deer.

23 ☆ But you guys no can eat da blood. Pour um on top da groun jalike watta.

16

Da Passova

¹ ☆ Make spesho da Abib month ery year spring time, fo make da Passova ceremony fo yoa God, Da One In Charge. Cuz az was da month wen he wen bring you guys outa Egypt nite time.

² Make sacrifice—one animal from yoa sheeps, goats, o cows fo da Passova fo yoa God, Da One In Charge. Do um da place God goin pick fo peopo go dea fo find out wat kine god him.

³ No eat sacrifice meat wit da kine bread dat get yeast, but fo seven days eat ony bread dat no mo yeast, da kine bread you guys eat wen you get hard time. Cuz you guys wen go way real fas from Egypt. So dis goin help you guys no foget all da time you guys stay alive, an how you guys wen go way from Egypt.

⁴ Da Passova time, no mo nobody all ova da land goin get yeast fo seven days. Da firs Passova day, no let da meat from da sacrifice you guys make nite time stay till in da morning.

⁵ No make da Passova sacrifice inside odda towns yoa God, Da One In Charge, give you guys.

⁶ Ony make um inside da place yoa God, Da One In Charge, goin pick fo peopo go dea fo find out wat kine god him. Ova dea you guys gotta make da sacrifice fo da Passova, evening time

☆ **15:23** 15:23: Start 9:4; Pries 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Rules2 12:16, 23 ☆ **16:1** 16:1: Outa 12:1-20; Pries 23:5-8; Census 28:16-25

wen da sun go down, dat day ery year fo no foget da time yoa ancesta guys wen come outa Egypt.

⁷ Cook um an eat um by da place yoa God, Da One In Charge, goin pick. Den in da morning go back by yoa tent.

⁸ Fo six days eat da bread dat no mo yeast. Den, day numba seven, come togedda fo yoa God, Da One In Charge. No do no work dat day.

Da Spesho Religious Ceremony

Fo Harves Da Wheat

⁹ ✧ Ery year, seven week afta you guys start fo harves da barley,

¹⁰ dass wen you make da Spesho Religious Ceremony fo Harves Food fo yoa God, Da One In Charge. Give him one present you like give from all da good an plenny stuff he stay give you. If get plenny, give um plenny, if ony litto bit, give um litto bit.

¹¹ Dance an sing in front yoa God, Da One In Charge, at da place he goin pick fo peopo go dea find out wat kine god him. You, yoa boys an girls, yoa worka guys an wahines, da Levi ohana peopo inside yoa towns, an da peopo from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, da wahines dat no mo husban dat live wit you guys, all dose peopo goin do um.

¹² No foget, you guys was slaves inside Egypt, so make shua you do all dese tings you guys gotta do.

Da Spesho Religious Ceremony

Fo Live In Shacks

✧ **16:9** 16:9: Outa 34:22; Pries 23:15-21; Census 28:26-31

13 ☆Da Spesho Religious Ceremony Fo Live In Shacks fo seven days afta you guys bring togedda all da wheat from da place wea you split da wheat, an da wine from da place wea you step da grapes fo smash um.

14 Dance an sing fo da spesho religious kine ceremony—you, yoa boys an girls, yoa slave guys an wahines, da Levi ohana peopo, da peopo from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, da wahines dat no mo husban, erybody dat stay inside yoa town.

15 Make da spesho religious kine ceremony fo seven day, by da place yoa God, Da One In Charge, goin pick. Cuz he goin do plenny good kine stuff fo you guys, fo da stuff you guys grow, an da stuff you make wit yoa hands. Fo shua, you guys goin stay real good inside cuz a dat.

16 Three times ery year, all da guys gotta show up in front yoa God, Da One In Charge, by da place he goin pick fo da Spesho Religious Ceremony Fo Da Bread Dat No Mo Yeast, fo da Spesho Religious Ceremony Fo Harves Food, an fo da Spesho Religious Ceremony Fo Live In Shacks. Nobody goin come in front Da One In Charge wit notting fo give him.

17 Erybody gotta bring one present dat show how plenny yoa God, Da One In Charge, wen do good kine stuff fo you guys.

Da Local Leada Guys

¹⁸ Pick local leada guys an govmen guys fo all da ohanas inside ery town dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys. Dey goin judge da peopo, an do um da right way.

¹⁹ ☆ No judge da wrong way, an no make mo spesho fo some peopo. No take money from peopo fo you do tings fo dem. Cuz dat make da peopo dat know wat fo do erytime jalike dey no can see, an make da peopo dat do wass right erytime jalike dey donno notting.

²⁰ Do da right kine stuff, an ony dat! Cuz den you guys goin take ova da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys, an live dea.

No Go Down In Front Odda Gods

²¹ ☆ No put up any kine wood pos fo da wahine kine idol god Asherah, by da side a da altar you guys make fo yoa God, Da One In Charge,

²² ☆ an no put up big kine stones fo da odda gods dat stay kapu fo you guys, cuz yoa God, Da One In Charge, hate dem.

17

Throw Out Da Bad Kine Stuff You Guys Do

¹ No make sacrifice fo yoa God, Da One In Charge, wit cows o sheeps dat get someting wrong wit um, cuz az pilau dat kine animal, da way Da One In Charge see um.

² Wen you live inside one a da towns dat yoa God, Da One In Charge, goin give you guys,

☆ **16:19** 16:19: Outa 23:6-8; Pries 19:15 ☆ **16:21** 16:21: Outa 34:13 ☆ **16:22** 16:22: Pries 26:1

maybe goin get one guy o one wahine dat live dea wit you guys, an dey stay do bad kine stuff da way yoa God, Da One In Charge, see um. An he o she go way from da deal dey make wit you guys.

³ ☆ Dat mean dey broke his rules, cuz dey bow down in front odda gods an show respeck to dem, o to da sun, da moon, o da stars.

⁴ An somebody come tell you guys bout um, den you gotta find out if az true fo real kine. If show proof dat dis pilau kine stuff happen wit da Israel peopo, den you know az true fo real kine.

⁵ Den go take da guy o da wahine dat do dis bad kine ting outside da gate fo da town, an erybody throw stone at dem fo kill um.

⁶ ☆ If get two o three peopo wen see wat happen tell da same ting, den stay true fo real kine, an you guys gotta kill da guy o da wahine. But you no can kill one guy o one wahine if ony one guy tell dat he wen see dem do someting bad.

⁷ ☆ Da ones dat tell wat dey wen see da guy o da wahine do, dey da ones gotta throw da stones firs fo kill um, den da odda peopo can throw afta. Az how you guys gotta throw out da bad kine stuff from yoa towns.

In Front Da Local Leada Guy

⁸ If get stuff, da local leada guy donno wat fo do bout um—wat kine ting wen happen wen somebody kill anodda guy, o who get wat kine rights, o how come somebody bus up anodda

☆ **17:3** 17:3: Outa 22:20 ☆ **17:6** 17:6: Census 35:30; Rules2 19:15; Matt 18:16; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28 ☆ **17:7** 17:7: 1Cor 5:13

guy. Take dat kine question by da place yoa God, Da One In Charge, goin pick.

⁹ Go by da pries guys from da Levi ohana, an by da guy dat stay da main local leada guy dat time. Go aks dem, an dey goin tell you guys wat you gotta do.

¹⁰ Den, da place yoa God, Da One In Charge, goin pick, you guys gotta do wat dey tell you fo do. Make shua you guys do eryting dey tell you fo do.

¹¹ Do eryting da rules teach you fo do, an wateva dey tell you guys stay right fo do. No turn away from wat dey tell you, to da right side o da lef side.

¹² Whoeva ack jalike dey no give a rip wat da main local leada guy o da pries guy tell um fo do, gotta kill um, cuz dey no lissen. Cuz da local leada guy an da pries guy work fo yoa God, Da One In Charge. You guys gotta throw out da bad kine stuff from da Israel land.

¹³ Den all da peopo goin hear bout dat an come sked, an dey goin make shua fo lissen da local leada guy o da pries guy nex time.

Da King

¹⁴ Da time goin come fo you guys go inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you, fo take ova an live dea. Bumbye you guys goin tink, "We like get one king fo stay in charge a us guys, jalike all da odda peopos aroun us get."

¹⁵ If you tink lidat, make shua you guys make king, ony da guy dat yoa God, Da One In Charge, pick. He gotta be one a yoa braddah guys. No go

pick one guy from some odda place dat not one Israel guy.

¹⁶ ✧ No foget: da king no can get plenny horses ony fo him, o make da peopo go back Egypt side fo get mo horses. Cuz Da One In Charge, he wen tell you guys, “No go back Egypt side no moa!”

¹⁷ ✧ Da king betta not get plenny wives, cuz dey goin make him turn away from Da One In Charge. He betta not pile up plenny silva an gold.

¹⁸ Wen he come king, he gotta make one copy a all dese rules fo him read. He goin make da copy on top one roll up kine book, from da copy da pries guys get, from da Levi ohana.

¹⁹ Dat book goin stay wit him, an he gotta read da rules ery day he stay alive. Dass how he goin learn fo get awesome respeck fo his God, an make shua he do eryting Da One In Charge tell um he suppose to do.

²⁰ If he stay read um an do wat da rules tell, den he no goin tink he mo betta den da odda Israel guys, an he no goin turn away from wat God tell um fo do even litto bit to da right side o da lef side. Den him an da ones dat goin come from him goin stay king ova da Israel peopo long time.

18

*Wat Da Pries Guys
An Da Levi Ohana Guys Get
(Matthew 17:5; Mark 9:7; Luke 9:35; Jesus*

✧ **17:16** 17:16: 1Kings 10:28; 2Rec 1:16; 9:28 ✧ **17:17** 17:17 a: 1Kings 11:1-8; **b**: 1Kings 10:14-22, 27; 2Rec 1:15; 9:27

Guys 3:22-23; 7:37)

¹ Da pries guys, from da Levi ohana guys, all da Levi ohana peopos, no goin get land an odda property from Da One In Charge, da way da odda Israel peopo get um. Da Levi ohana peopo goin eat da meat from da sacrifices da Israel peopo make wit fire fo Da One In Charge. Dass da kine property dey goin get.

² ☆Cuz dey no goin get land from Da One In Charge jalike dea braddah guys. Wat dey goin get, az da right fo be da pries guys fo Da One In Charge, jalike he wen make one promise to dem.

³ Dis wat da pries guys get da right fo get from da peopo: Weneva da peopo make one sacrifice wit cows o sheeps o goats, dey give da pries guys da shoulde meat, da jaw meat, an da parts inside da opu.

⁴ You guys goin give dem da firs wheat an barley dat you harves, da new wine, da firs olive oil dat you press, an da firs wool from yoa sheeps wen you cut um.

⁵ Az cuz yoa God, Da One In Charge, wen pick all da guys dat come from Levi outa all da odda Israel ohanas. He pick um fo stan in front Da One In Charge an make religious kine ceremonies fo him foeva.

⁶ If get one Levi guy dat live inside one Israel town get da right fo move house to da place dat God goin pick, cuz da Levi guy fo real kine like work dea fo Da One In Charge.

⁷ He can do work dea cuz his God, Da One In Charge, give him da right fo do dat, jalike all da

Levi ohana guys ova dea dat work in front Da One In Charge.

⁸ He goin get da same food wit dem fo eat from wat da peopo bring fo da Levi ohana guys. Az okay fo him get silva fo sell stuff dat stay da property a his ohana.

Pilau Kine Stuff
Dat Da One In Charge Hate

⁹ Wen you guys go inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys, no do da kine pilau stuff dat da peopos dat live ova dea do, cuz Da One In Charge hate dat.

¹⁰ ✧ No good if even one a you guys throw yoa boy o girl inside da fire fo make one sacrifice. No go find out from da spirits wat goin happen bumbye. No come one fortune tella guy. No tink da tings you see az one sign fo you tell peopo wass goin happen. No put kahuna on nobody.

¹¹ ✧ No hang out wit da guys dat use spesho kine words fo make um so odda peopo no can do notting. No try talk to da spirits, o da guys dat get secret kine powa, o dat aks da mahke guys wass goin happen.

¹² Somebody make lidat, az pilau, da way Da One In Charge see um. Da odda peopos make lidat, az why yoa God, Da One In Charge, goin push dem outa dea land in front you guys.

¹³ ✧ Still yet, you guys gotta be perfeck, no mo blame fo notting, da way you gotta be wit yoa God, Da One In Charge.

✧ **18:10** 18:10 a: Pries 19:26; **b:** Outa 22:18 ✧ **18:11** 18:11: Pries 19:31 ✧ **18:13** 18:13: Matt 5:48

Da Guy Dat Goin Talk Fo God

¹⁴ Da peopo you guys goin push out, dey lissen da fortune tella guys fo try find out from da spirits wat goin happen. But yoa God, Da One In Charge, no let you guys make lidat.

¹⁵ ☆ But yoa God, Da One In Charge, goin bring one guy from yoa peopo dat talk fo him to you guys, jalike me. Him, da one you guys betta lissen.

¹⁶ Cuz az wat you guys wen aks yoa God, Da One In Charge, fo do, dat time Mount Sinai side wen you guys stay all togedda. You guys wen tell, “No let us hear da voice from oua God, Da One In Charge, o no let us see dis big fire no moa! Bumbye us goin mahke!”

¹⁷ Wen dey tell dat, Da One In Charge tell me, Moses, “Wat dey tell stay good.

¹⁸ I goin bring one guy from yoa peopo, dat talk fo me to da Israel peopo, jalike you, Moses. I goin tell dat guy wat fo tell, an he goin tell dem eryting I tell him.

¹⁹ ☆ If no mo nobody like lissen wat da guy dat talk fo me tell cuz he my guy, I goin poin finga dat guy.

²⁰ But any odda guy dat tell he stay talk fo me, but tell dem stuff dat I neva tell him fo tell, o any guy dat talk fo odda gods, you guys gotta kill dem.”

²¹ Maybe you guys goin tink, “How us guys can know if one guy tell he talk fo Da One In Charge,

but az not wat Da One In Charge tell um fo tell dat?"

²² If one talka guy tell dat he talk fo Da One In Charge, but wat he tell no happen, den az neva come from Da One In Charge. Dat talka guy ack big head, but he neva lissen up real good wat Da One In Charge tell fo real kine. No come sked a him.

19

Towns Fo Run Away Dea

¹ ☆Yoa God Da One In Charge goin wipe out da peopos dat live inside da land he stay give you guys. Wen you guys kick dem out an live inside dea towns an houses,

² den you guys gotta pick three towns in da middo a da land yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo take um ova.

³ Build roads fo go dea, an split da land in three districk. Dass da land yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property. Make three districk wit one spesho town inside all dem. Az so dat whoeva kill somebody, okay fo dem run away dea.

⁴ Dis da rule fo whoeva kill somebody an go dose spesho towns fo run away fo stay alive. If da guy neva make plan befo time fo kill da odda guy, den okay fo him run away ova dea inside da spesho town, an nobody get da right fo kill um ova dea.

⁵ Jalike if somebody go inside one place wit his fren fo cut one tree fo wood, an wen he swing

da ax fo cut down da tree, da head fly off an kill his fren. Dat kine guy can run to one a dese spesho towns wea somebody can go if dey wen kill somebody but neva make plan fo kill um befo time, an no mo nobody get da right fo go kill um inside dat town.

⁶ But if ony get one town, den maybe one ohana guy dat get da right fo pay um back goin come huhu an chase um. An if da spesho town stay too far, maybe he catch um up an kill um befo he reach da spesho town. Dat can happen no matta da guy dat run away no mo da blame fo kill da odda guy, cuz he neva hate da guy befo time.

⁷ Az why I stay tell you guys fo pick three towns fo dat.

⁸ Bumbye, yoa God, Da One In Charge, goin give you guys mo plenny land, jalike he wen make one strong promise to yoa ancesta guys, an he goin give you guys da whole land dat he wen promise dem.

⁹ Den, you guys gotta make shua you do eryting how da rules tell you guys fo do—da rules I tell you today: love yoa God, Da One In Charge. An you gotta live erytime da way he like. Den wen he give you guys da land, you gotta pick da three spesho towns.

¹⁰ Do dat fo make shua you guys no goin kill somebody dat neva do notting bad inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property. Cuz if you guys go kill somebody dat neva do notting bad, den goin be you dat goin get da blame fo kill dem.

¹¹ But if somebody hate anodda guy, an wait fo him fo jump him, bus um up, an kill um, an den da killa guy run to one a dose towns,

¹² da older leadas from his town goin sen peopo fo bring da guy back from da spesho City A Refuge town, an give him to da one from da mahke guy ohana dat get da right fo kill him cuz he gotta mahke.

¹³ No show him pity notting. You guys gotta hemo da blame from da Israel peopo fo kill somebody dat neva do notting wrong fo eryting go good fo you guys.

¹⁴ ☆Wen you guys go inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo take ova fo come yoa property, no go move da stone dat show wea da land stay fo da guy dat live nea you. Da peopo dat wen stay dea befo you guys wen put dat stone dea.

Peopo Dat Tell Wat Dey Wen See

¹⁵ ☆If ony get one guy dat see someting happen, dass not enuff fo tell dat somebody wen do someting bad o do someting wrong. Ony can show proof wit two o three peopo dat see um do um.

¹⁶ If one bad guy poin finga anodda guy fo tell dat he wen see um do someting wrong, but he bulai,

¹⁷ den da two guys dat make argue wit each odda gotta stan in front Da One In Charge an da

☆ **19:14** 19:14: Rules2 27:17 ☆ **19:15** 19:15: Census 35:9-34; Rules2 17:6; Matt 18:16; John 8:17; 1Cor 5:13; 2Cor 13:1; 1Tim 5:19; Heb 10:28

prieses an da guys dat get da kuleana fo judge da peopo dat time.

¹⁸ Da judges gotta aks plenny question an check out eryting real good fo find out if da guy stay bulai. If da guy bulai bout his braddah,

¹⁹ den you guys gotta make to da bulaia guy jalike how he wen make to his braddah. You guys gotta throw out da real bad kine stuff from you guys.

²⁰ Den da odda peopo goin hear bout dat, an come sked, an no do dis kine bad kine ting no mo, eva.

²¹ ☆ No show pity fo dat kine guy! Gotta be one life fo anodda life, one eye fo anodda eye, one tooth fo anodda tooth, one hand fo anodda hand, one foot fo anodda foot.

20

Fighting One War

¹ Wen you guys go fight one war wit da peopo dat stay agains you, an you see dey get horses an war wagons, an one army wit mo plenny guys den you get, no sked dem. Cuz yoa God, Da One In Charge, he goin stay wit you guys. He da One wen bring you guys hea from Egypt.

² Wen you guys almos ready fo fight dem, da pries guy goin come in front yoa army guys fo talk.

³ He goin tell, “Lissen you Israel guys! Today you guys stay ready fo go fight da peopo dat stay

☆ **19:21** 19:21: Outa 21:23-25; Pries 24:19-20; Matt 5:38

against you. No lose fight. No sked dem. No come sked an shaking cuz a dem.

⁴ Cuz yoa God, Da One In Charge, he da One go wit you guys an fight fo you guys. He goin fight da peopo dat stay against you guys. Az how you guys goin win ova dem.”

⁵ Den da main army officers goin tell da army guys, “Anybody hea jus wen build one house, an no make party fo start fo live inside still yet? Okay fo dem go home, cuz if dey mahke bumbye wen dey fight, den some odda guy goin start fo live inside dat house.

⁶ Get anybody hea dat jus wen plant one grape farm, an no harves da grapes yet? Okay fo dem go home, cuz if dey mahke wen dey fight, den some odda guy goin harves da grapes.

⁷ Get anybody hea dat wen make one promise to one wahine dat he goin marry her, but neva marry her still yet? He can go home, cuz if he mahke wen he fight, den some odda guy goin marry her.”

⁸ Den da army leadas goin tell da army guys dis too, “Anybody hea dat stay lose fight an donno how fo make up his mind, he can go home, cuz bumbye his braddah guys goin lose fight jalike him.”

⁹ Wen da main army officers pau tell da guys all dis, dey goin put main army leadas fo da war in charge a da army guys.

¹⁰ Wen you go up fo fight in one big town, firs ting tell da peopo dea you no like fight. Try make one deal wit dem fo no go fight wit dem.

¹¹ Den if dey tell az good wat you tell, an dey open da gates fo da town, den you goin make all da peopo dea work fo you guys.

¹² But if dey tell dey no like wat you tell dem, an like fight you guys, den put army guys all aroun da town fo nobody go inside o come outside.

¹³ Wen yoa God, Da One In Charge, give dem to you guys, kill all da guys ova dea wit swords.

¹⁴ Az okay fo you guys take da wahines, da kids, da animals, an all da odda stuff inside da town fo you use um. Az how yoa God, Da One In Charge, tell you guys fo make to da guys dat stay agains you.

¹⁵ Az okay fo you guys make lidat to all da towns dat stay far from you guys. But mo betta no do um fo da towns nea you guys.

¹⁶ Inside da towns a da peopos dat stay live nea you guys, dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property, no leave nobody alive, not even da animals.

¹⁷ You guys gotta wipe um all out, jalike you make one big sacrifice fo Da One In Charge—da Het peopo, da Amor peopo, da Canaan peopo, da Periz peopo, da Hiv peopo, an da Jebus peopo, jalike yoa God, Da One In Charge, wen tell you guys fo do.

¹⁸ If you no wipe um out lidat, bumbye dey goin teach you guys fo do da same kine real pilau kine stuff dey do wen dey go down in front dea gods. You goin do bad kine stuff agains yoa God, Da One In Charge.

¹⁹ Wen you guys put yoa army guys all aroun one town fo long time fo you take um ova, no

cut down dea trees wit one ax, cuz you guys can eat da fruit from da trees. Eh! Da trees, dey not peopo, you know, dat you guys gotta fight dem.

²⁰ Da ony kine trees you guys can cut down, dey da trees dat you know no give fruit. Cuz den you guys can use da wood fo make laddas an towas fo go up ova da top a dea big town wall, till you make um give up.

21

*Wat Fo Do Wen You Donno
Who Wen Kill Somebody
(Rome 5:11)*

¹ If you find somebody dat stay mahke awready dat stay inside one field inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo take ova, an nobody know who wen kill um,

² den yoa older leadas an judges goin go out an measure how far da body stay to da towns dat stay nea da body.

³ Den da older leadas from da town dat stay mo nea goin take one young girl cow dat neva work yet, an no wear one yoke yet.

⁴ Den take um inside one valley dat nobody wen plow o plant, an dat get one stream dat run all da time. Inside dat valley dey goin broke da young cow neck.

⁵ Den da pries guys from da Levi ohana goin come in front. Az cuz yoa God, Da One In Charge, wen pick dem fo work fo him. An he pick um fo tell Da One In Charge dey like he do good stuff fo da peopo cuz dey Da One In Charge guys. An

he pick um too fo figga out wass right an wass wrong wen peopo make argue o bus up each odda.

⁶ Den all da older leadas from da mos nea town wea da guy wen mahke goin wash dea hands ova da young cow, da one dat dey broke da neck, inside da valley nea da town,

⁷ an dey goin talk fo dea peopo, an tell, "Us guys neva make dis guy bleed an mahke, an we neva see wat wen happen.

⁸ Eh! Da One In Charge, try take wat we do an let yoa Israel peopo go an let dem stay pono wit you. You wen pay da price fo hemo da blame from dem. Try no poin finga dem cuz somebody wen murda dis guy dat neva do notting wrong."

⁹ Az how you guys goin come clean from da blame fo murda dis guy dat neva do notting wrong, cuz you guys wen do wat stay right da way Da One In Charge see you guys.

Marrying One War Prisona Wahine

¹⁰ Goin get one time wen you guys go fight one war agains da peopo dat stay agains you guys, an yoa God, Da One In Charge, let you guys win ova dem, an you guys make some a dem prisonas.

¹¹ Den if you see one a dem dass one good looking wahine, an you like her, you can take her fo come yoa wife.

¹² Bring her inside yoa house, an tell her fo cut off all her hair fo show eryting goin be diffren now, an cut her finganails,

¹³ an throw way da clotheses she stay wearing wen dey make her one prisona. Afta she live

inside yoa house, an cry fo one month cuz she no goin see her faddah an muddah one mo time, den you can sleep wit her an come her husban, an she goin come yoa wife.

¹⁴ But if you no like her, you can let her go. She can go wea eva she like. But you no can sell her o make her jalike she one slave, cuz you wen make her come shame awready.

Da Numba One Boy Get Rights

¹⁵ If one guy get two wives, an he get love fo one but not fo da odda, an da two wives born boys fo him, but da firs boy come from da wife he no love,

¹⁶ den wen he make one will fo give his land to his boys, he no can give mo plenny land to da boy from da wife he love, but not to da boy dat born firs dat come from da wife he no love. Cuz da boy dat born firs from da wife he no love get da right fo own mo land den da odda one.

¹⁷ He gotta make shua dat da boy dat come from da wife he no love, an he da one wen born firs, his faddah gotta give him double da stuff he give da odda boy. Cuz goin be da firs boy dat show how strong his faddah stay. Dass why he get da rights cuz he da firs one fo born.

One Boy Dat Go Agains His Faddah An Muddah

¹⁸ If one guy get one boy dat stay hard head an no like do wat somebody tell um fo do, an no lissen his faddah an muddah, an no matta dey punish him, an he still no goin do wat dey tell um fo do,

¹⁹ his faddah an muddah gotta take him an bring him in front da older leadas by da gate fo da town.

²⁰ Dey goin tell da older leadas fo da town, “Dis boy, oua boy, he hard head an no like do wat somebody tell um fo do. He no lissen us guys. He make any kine, an drink plenny.”

²¹ Den all da guys from da town he come from goin throw stone at him an kill him. You guys gotta throw out all da real bad kine stuff from you guys. Den all da Israel peopo goin hear bout dat an come sked.

Odda Rules

²² If one guy go do someting real bad an he gotta mahke, an da peopo kill him an hang his mahke body on top one tree o pos,

²³ ☆you guys no can let his body stay hang dea till da nex morning. Make shua you guys bury him dat same day. Cuz if you let his body hang dea, God goin put kahuna on top da land. An you guys betta not make pilau da land yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property.

22

Odda Rules

¹ ☆If you see dat yoa braddah cow, sheep, o goat come out from da fence, no ack jalike you no see um. You gotta bring um back by yoa braddah.

² If da owna no live nea you an you donno who own da animal, bring um home wit you an keep

um till da owna come fo try find um. Den give um back to da owna.

³ Do da same ting if you find yoa braddah donkey, o his clotheses, o wateva he lose. No ack jalike you no see um.

⁴ If you find yoa braddah donkey o cow wen fall down on top da road, help yoa braddah make um stan up one mo time. No ack jalike you no see um.

⁵ One wahine no can wear one guy kine clotheses, an one guy no can wear one wahine kine clotheses. Az cuz yoa God, Da One In Charge, tell all dat kine stuff pilau fo him.

⁶ If you find one bird nes by da side a da road, inside one tree o on top da groun, wit bebe birds o eggs inside, an da muddah stay sit on top da bebes o da eggs, no take da muddah wit da bebes.

⁷ You gotta let da muddah go, but you can take da bebes. Dass fo eryting go good fo you, an you live long time.

⁸ If you build one new house, make one fence aroun da flat roof. No good somebody fall down from on top dea an you get da blame fo kill somebody.

⁹ ☆ No plant anodda kine seeds inside da rows a yoa grape field. Cuz if you do dat, den da food from da seeds you wen plant an da grapes from da field, all dat goin come spesho fo Da One In Charge. You no can eat um.

¹⁰ No plow wit one cow an one donkey togedda unda one yoke.

11 No wear clotheses dat get wool an linen togedda inside da same cloth.

12 ☆Tie togedda strings fo make four bunch fo make um jalike tassels, an put um on da four cornas a da clotheses you wear.

Wat You Betta Not Do Wen You Marry

13 Wen one guy marry one wife, an afta dey sleep togedda, maybe he start fo no like her.

14 So he bulai bout her an give her one bad rep, an he tell, "I wen marry dis wahine. But wen I sleep wit her I no find proof dat she neva sleep wit anodda guy befo time!"

15 Den her faddah an muddah goin take da sheet wit blood fo show proof to da older leadas by da town gate dat she neva sleep wit one guy befoa.

16 Da girl faddah goin tell da leada guys, "I wen give my girl to dis guy fo marry, but he no like her.

17 Now he bulai bout her an tell, 'I no find proof dat yoa daughtah neva sleep wit one guy befoa.' But I get proof dat she neva sleep wit one guy befoa." Den her faddah an muddah goin show da cloth in front da older leada guys fo da town.

18 Den da older leadas goin take da guy an punish him.

19 Dey goin make him pay two an one half poun silva to da girl faddah, cuz dis guy wen give one Israel girl one bad rep. An she still goin stay his wife. He no goin get da right fo leave her all da time she stay alive.

²⁰ But if wat da guy tell stay true, an dey no can show proof dat she neva sleep wit one guy befo,

²¹ dey goin take her by da door a her faddah house, an ova dea da guys from her town goin throw stone at her fo her mahke. Az cuz she wen make pilau an shame da Israel peopo, wen she fool aroun wen she still stay inside her faddah house. You guys gotta throw out all da bad kine stuff from you.

²² If peopo find one guy stay sleeping wit anodda guy wife, da guy dat sleep wit her an da wahine gotta mahke. You guys gotta throw out da bad kine stuff from da Israel peopo.

²³ If one guy meet one wahine inside one town, an her faddah an muddah promise awready fo give her fo marry anodda guy, an she neva sleep wit no guy befo, but dat guy wen sleep wit her inside da town,

²⁴ you guys gotta take da guy an da wahine by da gate fo da town an throw stone at dem fo kill um. Da wahine get da blame cuz she stay inside one town, but she no yell fo help. Da guy get da blame too cuz he wen sleep wit one wahine dat her faddah an muddah awready wen promise to anodda guy. You guys gotta throw out da bad kine stuff from you guys.

²⁵ But if one guy meet one wahine outside da town, dat her faddah an muddah wen promise fo her marry anodda guy, but da guy dat see her ova dea rape her, den ony da guy gotta mahke.

²⁶ No do notting to da wahine, cuz she neva do do notting wrong an no need kill her. (Dis jali

wen somebody go bus up an kill anodda guy.)

²⁷ Cuz da guy wen find da wahine outside da town, an wen rape her, an her faddah an muddah wen promise fo her marry anodda guy, no matta she yell fo somebody help her, but no mo nobody dea fo help her.

²⁸ ☆An if one guy find one wahine dat neva sleep wit one guy, an her muddah an faddah neva promise her to anodda guy still yet, an he grab her an rape her, an somebody find dem togedda,

²⁹ da guy dat rape her gotta pay da faddah one an one quarta poun silva. He gotta marry her an she goin stay his wife. Cuz he wen make her come shame, he no mo da right fo leave her, all da time he stay alive.

³⁰ ☆One guy no can marry his faddah wife, cuz no good he make shame fo his faddah.

23

*Da Peopo Dat No Can Go
Inside Da Open Lanai Fo Da Tent
(Census 22:4-24:25)*

¹ Wen da peopo come togedda fo Da One In Charge, nobody can come wit dem if dea olos stay hurt cuz somebody wen smash o cut um.

² An whoever born wen da faddah an muddah no stay marry, dea kids an grankids no can come one a da peopo a Da One In Charge, fo ten generation.

☆ **22:28** 22:28: Outa 22:16-17 ☆ **22:30** 22:30: Pries 18:8; 20:11;
Rules2 27:20

3 ☆ Nobody from Ammon o Moab o dea kids an grankids can come one a da peopo a Da One In Charge, even if dey wait ten generation.

4 ☆ Cuz wen you guys stay come outa Egypt, da Ammon peopo neva come out fo meet you guys wit bread an watta. An da Moab guys wen pay Baalam, Beor boy from Petor inside Aram-Naharaim fo put kahuna on top you guys.

5 ☆ But yoa God, Da One In Charge, get love an aloha fo you guys. Az why he no lissen Balaam. He take da bad ting Balaam like do an make um come good fo you guys.

6 No make one deal fo come frenz wit da Ammon o da Moab peopo fo do good tings fo dem, eva!

7 No make to da Edom peopo jalike dey pilau, cuz dey da Esau ohana, yoa braddahs. An same ting fo da Egypt peopo, cuz dey let you guys live in dea country no matta you no was from dea.

8 Da Edom an da Egypt peopo grankids can come togedda wit da peopo a Da One In Charge.

Peopo Dat No Can Come In Front Da Boss

9 Wen you guys make camp fo go fight da peopo dat stay agains you, no go nea notting pilau.

10 If one guy no can go in front Da One In Charge cuz nite time someting come outa his body, he gotta go outside da camp an stay dea all day.

☆ 23:3 23:3: Neh 13:1-2 ☆ 23:4 23:4: Census 22:1-6 ☆ 23:5 23:5: Census 23:7-24:9

¹¹ Wen da sun almos go down, he gotta wash in watta. Den wen da sun go down, he can go back inside da camp.

¹² Make one place outside da camp an put sign fo one place wea you guys can go fo make shishi an doodoo.

¹³ Take someting fo you dig one puka, an wen you pau make doodoo inside da puka, cova um up afta wit dirt.

¹⁴ Cuz yoa God, Da One In Charge, stay walk aroun inside yoa camp fo take kea you guys, fo you guys win agains da peopo dat stay agains you. Yoa camp gotta stay spesho fo Da One In Charge. If he see you do shame kine stuff ova dea, he goin tell "Laytas" to you guys.

Odda Rules

¹⁵ If one slave guy run away from anodda country an come by you, no give him back to his owna.

¹⁶ Let him live wit you guys inside wateva place he like inside one a yoa towns he like. No give him hard time.

¹⁷ ☆Da guys an wahines from da Israel peopo no can fool aroun fo pay inside da temple fo one idol kine god, jalike da Canaan peopo do. Dey tink az goin make plenny stuff grow on top da land an make da animals get plenny bebe.

¹⁸ Da pay dat one guy o wahine get wen dey fool aroun fo pay inside one Canaan kine temple, az pilau. You guys betta not bring dat money inside da house a yoa God, Da One In Charge, fo pay fo one strong promise you make to him.

Cuz all dat stay pilau, da way yoa God, Da One In Charge, see um.

¹⁹ ✧ No make yoa braddah pay interes wen you let him borrow silva o food, o wateva odda ting peopo pay interes fo.

²⁰ You can make peopo from anodda country pay interes, but not one braddah from Israel. Cuz you like yoa God, Da One In Charge, do good stuff fo you guys, wateva you do, inside da land he stay give you guys fo take ova.

²¹ ✧ If you make one strong promise to yoa God, Da One In Charge, no be slow fo do um, cuz he goin make shua you do um. An if you no do um, you goin get da blame fo do one bad ting.

²² But if you neva make one promise, you no goin get da blame.

²³ Wateva you tell, you gotta make shua fo do um, cuz you da one wen make one strong promise to yoa God, Da One In Charge, an nobody wen put presha fo you do dat.

²⁴ If you go inside da grape farm dat anodda guy own, you can eat all da grapes you like, but you no can put um inside yoa basket.

²⁵ If you go inside da field dat get wheat o barley dat anodda guy own, you can pick litto bit wheat o barley wit yoa hands, but you no can use one sickle fo harves da wheat o barley.

24

Odda Rules

✧ **23:19** 23:19: Outa 22:25; Pries 25:36-37; Rules2 15:7-11

✧ **23:21** 23:21: Census 30:1-16; Matt 5:33

¹ ☆Goin get one time wen one guy marry one wahine, an den afta dat he no like her, cuz he find out she wen do someting no good. Den he write one divorce paypa an give um to her, den he sen her away.

² Den, afta she go away from him an marry anodda guy,

³ an dat husban no like her too, he write her one divorce paypa, an give um to her, an he sen her away from him. Ony afta dat, da secon husban mahke.

⁴ Den her firs husban dat wen divorce her no can marry her one mo time afta she awready wen come pilau cuz she sleep wit anodda guy. Az why she no can come in front Da One In Charge. Cuz da way Da One In Charge see um, she stay pilau. No go bring da blame fo do bad kine stuff on top da land yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property.

⁵ If one guy jus wen marry, no sen him fo fight one war, o do govmen kine work. Fo one year he can stay home wit his wife dat he jus wen marry, an make her stay good inside.

⁶ No take da two roun stones from one mill fo make flour, o even da top one, from one guy dat own da stones an owe you someting an you no give um back till he pay. Cuz dat take away da ting he need fo make bread fo stay alive.

⁷ ☆If you catch one guy dat wen steal anodda Israel guy fo make him one slave, o try sell him,

da guy dat steal um, gotta mahke. You guys gotta throw out da real bad kine stuff from you guys.

⁸ ☆ Wen one guy skin get da kine bad sick dat odda guys can catch um, make shua you do eryting da prieses from da Levi ohana tell you guys fo do. Make shua you guys do eryting I wen tell dem fo do.

⁹ ☆ No foget wat yoa God, Da One In Charge, wen do to Miriam afta you guys wen come outa Egypt an you stay go on da road.

¹⁰ ☆ Wen you lend someting to one Israel guy, no go inside his house fo get wat he like give you fo make shua he goin pay you back.

¹¹ Stay outside da house, an wait till da guy bring you someting fo show dat fo shua he goin pay you back, an bring um outside fo you.

¹² If da guy no mo notting, an he ony can give you his coat, no go sleep wen you get da coat wit you still yet.

¹³ Give him back his coat befo da sun go down ery day, fo him sleep inside um. Den he goin tell you “God goin do good tings fo you,” an yoa God, Da One In Charge, goin know dat you wen do someting good.

¹⁴ ☆ If one guy work fo you an he no mo notting, an need stuff, no make him wait fo you pay him. No matta he one Israel guy, o he not one Israel guy, but he live inside yoa town,

¹⁵ pay him wat you owe him fo wat he do ery day befo da sun go down, cuz he no mo notting

☆ **24:8** 24:8: Pries 13:1-14:54 ☆ **24:9** 24:9: Census 12:10-15

☆ **24:10** 24:10: Outa 22:26-27 ☆ **24:14** 24:14: Pries 19:13

an he need um fo live. If you no pay him, he goin call Da One In Charge fo go agains you, an you goin get da blame fo do someting bad.

16 ✧ No kill da faddahs fo punish um fo someting dea kids wen do. An no kill da kids fo punish dem fo someting dea faddahs wen do. Erybody gotta mahke fo da bad kine stuff dey wen do.

17 ✧ Make shua you guys do da right ting fo da peopo from anodda place, an fo da kids dat no mo faddah o muddah. No take away da coat from one wahine dat no mo husban an keep um till she pay you back wat she owe you.

18 No foget dat you guys was slaves Egypt side, an yoa God, Da One In Charge, wen pay da price fo bring you guys hea from ova dea. Az why I tell you guys fo do dis kine stuff.

19 ✧ Wen you guys harves wheat o barley inside yoa field, an you foget take home one bunch wheat o barley, no go back get um. Leave um dea fo da guys from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, o da wahines dat no mo husban. Den yoa God, Da One In Charge, goin do good tings fo you guys in eryting you guys do.

20 Wen you guys shake da olive trees fo make da olives fall down, no go back by um da nex day. Leave da olives dat still stay on top da tree, fo da guys from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, an da wahines dat no mo husban.

✧ 24:16 24:16: 2Kings 14:6; 2Rec 25:4; Ezek 18:20 ✧ 24:17 24:17: Outa 23:9; Pries 19:33-34; Rules2 27:19 ✧ 24:19 24:19: Pries 19:9-10; 23:22

²¹ Wen you harves da grapes from yoa grape plant, no go back harves da ones you wen miss da firs time. Leave da grapes dat stay dea fo da guys from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, an da wahines dat no mo husban.

²² No foget, you guys was slaves Egypt side. Az why I tell you guys fo do dis kine stuff.

25

Odda Rules

¹ Wen da Israel peopo make argue wit each odda, dey gotta bring um to da judge. Da judge goin tell wat guy do wass right an wat guy get da blame cuz he wen do wass wrong.

² If dey gotta beat da guy dat get da blame, den da judge tell da guy fo lay down. Da judge helpa guys goin beat um wit one whip in front da judge, how many times da judge tell dem, fo show how bad da ting he wen do.

³ ☆ But dey no can wack one Israel guy wit da whip mo den forty times. If dey beat him mo den dat, dey goin make him come shame in front da peopo.

⁴ ☆ No go tie up one cow mout fo him no eat da wheat o barley wen he stay work fo smash da wheat o barley fo take out da junks.

⁵ ☆ If get braddah guys dat stay live togedda, an one a dem mahke, but he no mo boy, da widow no can marry some guy from outside da mahke

☆ **25:3** 25:3: 2Cor 11:24 ☆ **25:4** 25:4: 1Cor 9:9; 1Tim 5:18

☆ **25:5** 25:5: Matt 22:24; Mark 12:19; Luke 20:28

guy ohana. Her braddah-in-law gotta marry her, fo get one boy, an he gotta do wat he suppose to do cuz he her braddah-in-law.

⁶ Da firs boy she born goin carry da mahke braddah name, fo da braddah blood line stay okay fo da Israel peopo.

⁷ ☆But if da braddah guy no like marry his mahke braddah wife, she goin go by da older leadas by da town gate an tell dem, "My husban braddah no like marry me jalike he suppose to do, fo give me one boy fo carry his braddah name inside Israel!"

⁸ Den da older leadas fo da guy town goin tell um fo come, an dey goin talk wit him. If he still yet tell, "I no like marry her,"

⁹ den da braddah widow goin go by him in front da older leadas, take off one a his slippas, spit in his face, an tell, "Dis wat oua peopo do to one guy dat no do notting fo his braddah guy blood line!"

¹⁰ An da Israel peopo goin call da guy an his kids, "Da ohana from da guy dat dey wen take away his slippa."

¹¹ If two guys stay fight, an da wife fo one a dem come fo pull her husban outa dea so da odda guy no can wack um, an she grab da odda guy by his olos,

¹² you guys gotta cut off her hand. No pity her.

¹³ ☆Wen you sell stuff, no go rip off somebody wit diffren kine weight fo you make some stuff look mo heavy an some stuff mo light.

¹⁴ An no rip off somebody wit diffren kine basket fo you make some stuff look mo big an odda stuff look small.

¹⁵ You guys gotta weigh an measure stuff da right way, jalike all da odda peopo. Az how you goin live long time inside da land yoa God, Da One In Charge, stay give you.

¹⁶ Cuz yoa God, Da One In Charge, tell, az no good, wen somebody do like dat an no do da right kine ting.

¹⁷ ✧No foget wat da Amalek peopo wen do to you guys wen you stay come outa Egypt.

¹⁸ Wen you guys was tired an wore out, da Amalek guys wen attack you guys, an wipe out da peopo dat no can walk good, da ones behind da oddas. Da Amalek peopo, dey not sked a God.

¹⁹ Wen yoa God, Da One In Charge, let you guys res from all da peopo aroun you guys dat stay agains you guys, inside da land dat he stay give you guys fo come yoa property, you guys goin wipe out da name a da Amalek peopo, so no mo nobody unda da sky goin rememba dem. No foget dat!

26

Da Firs Part A Da Harves

¹ Go inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys fo come yoa property. Take um ova an live dea.

² ✧Den wen you start fo bring in food from da land God stay give you guys, take some a da firs

✧ **25:17** 25:17: Outa 17:8-14; 1Sam 15:2-9 ✧ **26:2** 26:2: Outa 23:19

things you guys harves from ery kine food, an put um inside one basket. Den go by da place God, Da One In Charge, goin pick fo his name stay dea.

³ Tell da guy dat stay da pries guy ova dea dat time, “Today I goin tell Da One In Charge, yoa God, dat now I come live inside da land dat he wen make one strong promise to oua ancesta guys dat he goin give da land to us guys.”

⁴ Da pries guy goin take da basket from yoa hands, an put um down in front da altar fo yoa God, Da One In Charge.

⁵ Den you goin tell da pries guy in front Da One In Charge, “My ancesta guy come from da Aram land an move house all ova da place. He go Egypt side wit ony litto bit peopo, an stay ova dea. Bumbye dey come one importan nation, wit plenny peopo, an dey come strong.

⁶ But da Egypt peopo make any kine to us guys, an make us suffa an work real hard.

⁷ Den us call Da One In Charge, da God fo oua ancesta guys, fo help us. He hear us an see da trouble an hard work an hard time we get.

⁸ But den, Da One In Charge do real awesome an unreal kine stuff, an real plenny awesome tings fo erybody see fo show who him. Az how he wen get us outa Egypt cuz he wen use his strong powa.

⁹ Da One In Charge bring us guys to dis place, an give us dis land, wea ery place get plenny milk an honey.

¹⁰ Eh! Da One In Charge! Now I bring you da firs stuff dat wen grow on top da land dat you wen give me.” Den, put da stuff down in front

yoa God, Da One In Charge, an go down in front him.

¹¹ Den you, an da Levi ohana guys, an da peopo from anodda place dat stay live wit you guys, you all goin stay good inside cuz a all da good kine stuff yoa God, Da One In Charge, stay give you guys an yoa ohana.

¹² ☆ Da year numba three dat you live inside da land, dat goin be da year fo da ten percent. Dat mean, wen you pau put on da side da ten percent from all da stuff you wen grow, den you goin give da ten percent to da Levi ohana peopo, da peopo from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, an da wahines dat no mo husban. Dass how dey goin get plenny food fo dem eat um ova dea inside yoa towns.

¹³ Den go in front yoa God, Da One In Charge, an tell him, "I wen bring outa my house da ten percent a wat I wen grow dat stay spesho fo Da One In Charge, an give um to da Levi ohana peopo, da peopo from anodda place, da kids dat no mo faddah o muddah, an da wahines dat no mo husban, jalike you wen tell me fo do. I neva jam up wat you tell me fo do, an I neva foget notting.

¹⁴ I neva eat notting from da ten percent dat stay spesho fo you wen I stay sad inside cuz somebody mahke, an I no take notting from da ten percent outside da house wen I no can go in front you fo pray. I no give notting from dat fo do someting fo one mahke guy. I wen lissen you,

my God, Da One In Charge, an do eryting you wen tell me fo do.

¹⁵ Look down from da place dat stay spesho fo you inside da sky, wea you stay, an do good kine stuff fo yoa Israel peopo, an fo da land you wen give us, jalike you wen make one strong promise to oua ancesta guys bout wat you goin do. Dis land, ery place get plenney milk an honey.”

Stick Wit Da Ten Main Rules

¹⁶ Den Moses tell: “Oua God Da One In Charge tell you guys today fo stick wit wat he tell you fo do, an wit dese rules he give you guys, an fo make diffren kine to da good peopo an da bad peopo. Make shua you go all out fo do um all.

¹⁷ You guys tell today in front erybody, dat Da One In Charge, he da God fo you guys, an you goin live da way he tell, do wat his rules tell, an do wat he tell you gotta do, make diffren kine to da good peopo an da bad peopo, an lissen wat he tell.

¹⁸ ☆An Da One In Charge tell today in front erybody, dat you his spesho peopo jalike he wen promise fo do, an dat you goin do eryting he tell you guys fo do.

¹⁹ An he tell dat he goin make you guys come mo importan den all da odda peopos he wen make. He goin tell good tings bout you guys, an show respeck fo you guys, an give you guys one good rep! Dass how you guys goin come one peopo dat stay spesho fo yoa God, Da One In Charge, jalike he wen promise fo do.”

☆ **26:18** 26:18: Outa 19:5; Rules2 4:20; 7:6; 14:2; Tit 2:14; 1Pet 2:9

27

Wat Fo Do Inside Da Canaan Land (Galatia 3:10)

¹ Moses an da older leadas fo da Israel peopo wen tell da peopo: “Do all da tings we tell you guys today fo do.

Write Da Rules On Top Stones

² ☆“Da same day you guys go da odda side a da Jordan Riva, an go inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys, put some big stones up, an cova um wit white plasta.

³ Den, ova dea da odda side a da riva, inside da land yoa God, Da One In Charge, stay give you guys, da land dat ery place get plenny milk an honey, write on top da stones eryting da rules tell. Yoa God Da One In Charge wen make one promise fo give dat land to you guys.

⁴ Wen you cross ova da Jordan Riva, you goin put up dese stones on top Mount Ebal ova dea. Den cova da stones wit white plasta, jalike I tell you guys today fo do.

⁵ ☆By da same place ova dea, make one altar wit stones fo yoa God, Da One In Charge. But no use iron tool fo shape da stones.

⁶ Make da altar fo yoa God, Da One In Charge, wit stones jalike dey stay, an make burn up kine sacrifices on top da altar fo yoa God, Da One In Charge.

⁷ Make da kine sacrifice fo show dat eryting stay good wit you guys an Da One In Charge, an

eat da meat ova dea, an stay good inside in front
yoa God, Da One In Charge.

⁸ Do one good job fo write all dese rules on top
da stones, fo da words stay easy fo read."

*On Top Mount Ebal, Dey Goin Tell
How God Can Put Kahuna*

⁹ Den Moses an da pries guys from da Levi
ohana tell all da Israel peopo dis: "You Israel
peopo, no make noise! Lissen up! Today, you
guys stay come da peopo fo yoa God, Da One In
Charge.

¹⁰ Do wat yoa God, Da One In Charge, tell you
guys fo do, an stick wit his rules an da stuff I tell
you guys today."

¹¹ Dat same day Moses tell da peopo:

¹² ☆ "Afta you guys go da odda side a da Jordan
Riva, dese ohana peopo goin stan on top Mount
Gerazim fo tell da good kine tings God goin do
fo da peopo: da Simeon ohana, Levi ohana,
Judah ohana, Issakar ohana, Joseph ohana, an
Benjamin ohana.

¹³ An dese odda ohana peopo goin stan on
top Mount Ebal fo tell da bad kine tings dat
goin happen wen God put kahuna on top da
peopo: da Reuben ohana, Gad ohana, Asher
ohana, Zebulun ohana, Dan ohana, an Naftali
ohana.

¹⁴ "Da Levi ohana goin yell to all da Israel
peopo in one loud an high voice:

☆ **27:12** 27:12: Rules2 11:29; Josh 8:33-35

15 ☆‘God goin punish anybody dat make one idol kine god, no matta he make um wit wood an cut um wit one knife o melt metal fo make um, an den he put up da idol secret kine. Az pilau, da way Da One In Charge see um, cuz az ony someting one guy wen make!’

“Den all da peopo goin tell, ‘Az right!’

16 ☆“Da Levi guys goin tell: ‘God goin punish anybody dat no mo respeck fo dea faddah an muddah!’

“An all da peopo goin tell, ‘Az right!’

17 ☆“Da Levi guys goin tell: ‘God goin punish anybody dat move one stone dat show wea anodda guy land stay!’

“All da peopo goin tell, ‘Az right!’

18 ☆“Da Levi guys goin tell: ‘God goin punish anybody dat make one guy dat no can see, go da wrong way on top da road!’

“All da peopo goin tell: ‘Az right!’

19 ☆“Da Levi guys goin tell dem: ‘God goin punish whoeva no make right in front da judge to one guy from some odda place, one kid dat no mo faddah o muddah, o one wahine dat no mo husban.’

“All da peopo goin tell: ‘Az right!’

20 ☆“Da Levi guys goin tell: ‘God goin punish anybody dat sleep wit his faddah wife, cuz he goin make shame fo his faddah!’

☆ **27:15** 27:15: Outa 20:4; 34:17; Pries 19:4; 26:1; Rules2 4:15-18; 5:8 ☆ **27:16** 27:16: Outa 20:12; Rules2 5:16 ☆ **27:17** 27:17: Rules2 19:14 ☆ **27:18** 27:18: Pries 19:14 ☆ **27:19** 27:19: Outa 22:21; 23:9; Pries 19:33-34; Rules2 24:17-18 ☆ **27:20** 27:20: Pries 18:8; 20:11; Rules2 22:30

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

21 ☆ "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish anybody dat make sex wit one animal!"

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

22 ☆ "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish any guy dat make sex wit his sistah, no matta her his faddah girl o his muddah girl."

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

23 ☆ "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish da guy dat make sex wit his muddah-in-law!"

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

24 "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish anybody dat murda one guy an nobody know he murda um!"

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

25 "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish anybody dat take money unda da table fo kill somebody dat neva do notting bad!"

"All da peopo goin tell: 'Az right!"

26 ☆ "Da Levi guys goin tell: 'God goin punish da guy dat no show respeck fo all dese rules cuz he no do eryting wat dese rules tell!"

"All da peopo goin tell: 'Az right!" "

28

Good Things Goin Happen To Peopo Dat Lissen Da One In Charge

1 ☆ Moses tell: "If you guys lissen fo real kine to oua God, Da One In Charge, an make shua

☆ 27:21 27:21: Outa 22:19; Pries 18:23; 20:15 ☆ 27:22 27:22: Pries 18:9; 20:17 ☆ 27:23 27:23: Pries 18:17; 20:14 ☆ 27:26 27:26: Gal 3:10 ☆ 28:1 28:1: Rules2 11:13-17

you do eryting I stay tell you today fo do, den he goin make you guys come mo importan den all da odda peopos on top da earth.

² All dis good kine stuff goin come by you guys, an stay wit you guys, if you lissen yoa God, Da One In Charge.

³ He goin make good kine stuff happen fo you guys inside da towns an all ova outside da country side.

⁴ Good kine stuff goin happen to yoa kids, da food you grow, da bebes from yoa animals—da bebe cows an bebe sheeps.

⁵ Good kine stuff goin happen wen you harves yoa food fo make yoa bread.

⁶ Good kine stuff goin happen wen you come inside an go outside.

⁷ “Da One In Charge goin make you guys win ova da guys dat stay agains you guys, wen dey come fo attack you. Dey goin come fo you guys from one side, but dey goin run away to seven places wen you chase um.

⁸ “Yoa God Da One In Charge goin make good tings happen inside yoa store house, an fo eryting you guys do. He goin make good tings happen all ova da land he stay give you guys.

⁹ “Da One In Charge goin do jalike he wen make one strong promise fo do—he goin make you guys come da peopo dat stay spesho fo him, if you guys make shua you stick wit his rules an live da way he tell you fo live.

¹⁰ Den all da diffren peopos on top da earth goin see dat Da One In Charge own you guys, an

dey goin stay sked a you guys.

¹¹ Da One In Charge goin make eryting go good fo you guys, yoa kids, da bebes from yoa animals, an da food you grow from yoa groun. Dass wat he goin do inside da land he wen make one strong promise to yoa ancestas dat he goin give um to you guys.

¹² “Da One In Charge goin open up da sky wea he keep plenny good stuffs, fo sen rain on top yoa land da right time, an fo make eryting you guys do go good. Plenny peopos goin borrow stuff from you, but you guys no goin need borrow from nobody.

¹³ Da One In Charge garans goin make you guys come mo betta den erybody. No mo nobody goin be mo betta den you. If you guys lissen wat yoa God, Da One In Charge, tell you fo do, jalike I stay tell you guys today fo do, make shua you do um. Den you guys erytime goin be da winna, not da looza.

¹⁴ No tell ‘Laytas’ to all dis stuff I stay tell you guys today fo do, an no even go litto bit on da right side o da lef side, an no follow odda gods an work fo dem.

Bad Tings Goin Happen
If You Guys No Lissen
(Prieses 26:14-46)

¹⁵ “But all da kahuna goin go on top you guys, if you guys no lissen wat yoa God, dass Da One In Charge, tell, if you no make shua you stick wit all da stuff an da rules I tell you guys today fo do. If you no do um, den all dis kahuna goin come on top you guys an make you guys lose fight.

16 “God goin put kahuna on top you guys inside da towns an outside da towns.

17 “God goin put kahuna on top you guys wen you get food an make yoa bread.

18 “God goin put kahuna on top you guys wen you born kids, wen you harves da food you grow, an wen yoa cows an sheeps born bebes.

19 “God goin put kahuna on top you guys wen you come inside an wen you go outside.

20 “Da One In Charge goin bring bad kine stuff on top you guys cuz you get kahuna on top you. Az why you goin come all hamajang, an peopo goin tell you guys dat you wrong no matta wat you guys do. Az how you guys goin come wipe out real fas, if you guys do bad kine stuff an go way from Da One In Charge.

21 “Da One In Charge goin make you guys come real sick till he wipe out all you guys from da land wea you wen come to fo take um ova.

22 He goin give you guys one real bad kine sick. You guys goin get high fever an swell up. He goin make da land real hot, an no mo rain. He goin make da plants dry up from da sick an from mildew. Da sick goin stay till you guys mahke.

23 “Da sky ova yoa head goin come dry jalike bronze metal, da groun unda yoa feets goin come real hard jalike iron.

24 Da One In Charge goin make da rain come down dry jalike dus an jalike powda. Goin come down from da sky till you guys all come wipe out.

25 “Da One In Charge goin make da peopo dat stay agains you guys win ova you. You goin go fo

attack dem from one place, but run away from dem to seven places. Peopo in all da diffren countries on top da earth goin come bum out wen dey tink bout you guys.

²⁶ Wen you guys mahke, yoa mahke bodies goin come food fo all da birds inside da sky an da animals on top da earth, an no mo nobody goin chase um fo dem go way.

²⁷ Da One In Charge goin give you guys boils jalike he wen do to da Egypt peopo. He goin give you bad kine lumps, bad kine sores, an da itch. An no mo nobody can make um come mo betta.

²⁸ He goin make you guys come pupule. No ways you goin see, an you goin come all hama-jang an no can tink.

²⁹ Even noon time, you guys goin feel aroun fo go some place, jalike one guy dat no can see notting cuz fo him, eryting stay dark. Eryting goin go bad fo you guys. Fo shua, erytime peopo goin give you guys hard time, an steal yoa stuffs. No mo nobody goin help you guys.

³⁰ “If you make one promise fo marry one wahine, anodda guy goin take her an rape her. If you go build one house, you no goin live inside um. If you plant one grape farm, you no goin start fo eat um an feel good bout um.

³¹ Da guys dat take ova yoa land goin kill yoa cows in front you, but you no goin eat da meat. Dey goin make you give up yoa donkeys, but dey no goin bring um back. Dey goin give yoa sheeps an goats to da peopo dat stay agains you guys, an no mo nobody goin bring um back fo you.

³² You goin see da guys dat stay agains you give yoa boys an yoa girls to anodda peopo fo come slaves, an you goin come tired ery day cuz you goin look fo dem come back, but you no can do notting.

³³ One peopo dat you donno goin eat da food from yoa land dat you wen work hard fo grow. You guys no goin get notting fo keep, you ony goin get hard time erytime.

³⁴ Wat you guys goin see goin make you guys come pupule.

³⁵ Da One In Charge goin make yoa knees an legs get boils dat come real sore, an no mo nobody can make um come good. Dey goin go from unda yoa feets to da top a yoa head.

³⁶ “Da One In Charge goin make you an da king you wen put ova you go by anodda nation dat you guys an yoa ancestas neva know befo time. Ova dea, you guys goin go down in front odda gods dat peopo make from wood an stone.

³⁷ All da peopos ova dea wea Da One In Charge make you guys go, dey goin tink you guys horraz cuz a wat wen happen to you. Dey goin talk bout you guys fo make dea peopo tink plenny, an dey goin make fun a you guys.

³⁸ “You guys goin take plenny seeds fo plant inside yoa field, but you ony goin harves litto bit food cuz da locust kine grasshoppas goin eat um up.

³⁹ You guys goin plant grape farms an take kea um, but you no goin bring in da grapes o drink da wine cuz da worms goin eat um.

⁴⁰ You guys goin get olive trees all ova yoa land, but you no goin use da olive oil cuz da olives goin fall down from da trees.

⁴¹ You guys goin get boys an girls, but you no goin keep dem fo stay wit you guys cuz odda peopo goin make dem prisonas an take dem away.

⁴² Plenny crickets goin take ova all yoa trees an eat da food from yoa land.

⁴³ “Da peopo from anodda place dat live wit you guys goin come da bosses ova you guys mo an moa, an you guys goin come not importan mo an moa.

⁴⁴ Dey goin let you guys borrow stuff from dem, but dey no need borrow stuff from you. Dey goin be jalike da head, an you guys goin be jalike da tail.

⁴⁵ “All dis bad kine stuff goin come on top you guys cuz you get kahuna on top you. Goin be jalike da bad kine stuff chase you guys, an take ova you guys, till you guys come wipe out. Az cuz you guys no like lissen yoa God, Da One In Charge, an you no stick wit da rules an da stuff he tell you guys you gotta do.

⁴⁶ Da horraz stuff dass goin come goin be one sign from God fo show you guys an yoa kids wat can happen bumbye.

⁴⁷ All dat goin happen cuz you guys no stay real good inside wen you work fo yoa God, Da One In Charge, an even wen eryting was plenny good fo you guys.

⁴⁸ So den you guys goin work fo da peopo dat stay agains you guys, not fo Da One In Charge.

He goin sen dem agains you guys, an you goin get notting fo eat, an come thirsty, an no goin get clotheses notting. Jalike he goin put one iron yoke on top yoa neck, till he wipe out you guys.

⁴⁹ “Da One In Charge goin bring one peopo agains you guys from one far place, from da mos far part a da earth. Dey goin come real quick, jalike one eagle dat dive down real fas fo grab one small animal. You no goin undastan dea language.

⁵⁰ You guys goin come sked wen you see dem cuz dey look real skery. Dey no mo respeck fo da ol peopo, an dey no goin be nice to da young guys.

⁵¹ Dey goin eat all yoa bebe animals an da food dat you guys wen plant, till dey wipe out you guys. Dey no goin leave you guys wheat o barley, new wine, new olive oil, bebe cows, o bebe sheeps. Dey goin wipe you guys out till you no mo notting!

⁵² Dey goin put army guys all aroun da big towns inside yoa land, fo nobody go inside o come outside, till da tall strong walls aroun da towns fall down, da ones you guys wen trus fo help you. Dey goin put dea army guys aroun all da towns inside da land dat yoa God, Da One In Charge, stay give you guys.

⁵³ “Cuz a dat, you even goin eat yoa kids—da meat from da bodies a yoa boys an girls dat yoa God, Da One In Charge, wen give you guys. Cuz da peopo dat stay agains you guys goin put dea army guys all aroun you guys, an you guys goin suffa plenny.

54 Even da mos easy an nice guy wit you guys dat get plenny aloha, he goin come greedy an no share food even wit his braddah o his wife dat he love, an his kids dat stay still yet.

55 He no goin give even one a dem da meat from his mahke kids fo eat, da one he stay eat. Az goin be all he get, cuz da peopo dat hate you guys goin make you guys suffa plenny, wen dey put army guys aroun all yoa big towns.

56 ✧Tink bout da mos easy an nice wahine dat stay wit you guys. Her da one dat get plenny aloha, an she no even let da bottom a her feets touch da groun. Even dat one goin go agains her husban dat she love, o her boys an girls.

57 She goin eat even da stuff dat come out afta she born one bebe! She goin eat her bebe dat she born too! She goin eat um so nobody know. Az cuz da peopo dat stay agains you guys goin make you suffa plenny, wen dey put army guys all aroun yoa big towns.

58 “If you guys no make shua fo do eryting dat stay write down inside dis book, an if you no show respeck fo da good rep Da One In Charge get,

59 he goin sen one real bad kine sick fo punish you guys an yoa kids. You goin get one real long hard time, an one real bad kine sick dat goin stay long time.

60 He goin bring all da diffren kine sick dat he wen bring to da Egypt peopo on top you guys, da kine dat you guys stay sked um, an dey goin stick wit you guys.

⁶¹ Da One In Charge goin bring all kine sick an hard time too, da kine stuff dat dis book wit da rules no even tell bout, till you guys come wipe out.

⁶² You guys was real plenny peopo, jalike da stars inside da sky, but you guys goin come ony litto bit peopo, cuz you neva lissen yoa God, Da One In Charge.

⁶³ Jalike Da One In Charge stay good inside befo time, wen he wen make eryting come good fo you guys, an make you guys come plenny peopo. But bumbye he goin come good inside wen he wipe you guys out. He goin take you guys outa da land dat you goin go inside now fo take um ova.

⁶⁴ “Den Da One In Charge goin make you guys go all ova wea diffren peopos stay, from one side a da world to da odda side. Wen you go dea, you guys goin go down in front odda gods, da kine gods dey make from wood an stone. You guys an yoa ancestas neva know dat kine gods befo time.

⁶⁵ Ova dea wit dose peopos you guys no can res. You no goin find one place fo res da bottom a yoa feets. Da One In Charge goin make you guys stay all bodda inside! Yoa eyes no goin see good cuz you wait long time, an you goin lose fight.

⁶⁶ You guys erytime donno wat goin happen. You goin stay sked nite time an day time. You no goin know fo shua if you goin stay alive.

⁶⁷ Morning time you guys goin tell, ‘I like nite time fo come!’ Nite time you guys goin tell, ‘I like morning time fo come!’ Cuz you guys stay real sked inside, an you goin see real bad kine stuff happen.

68 Da One In Charge goin sen you guys back Egypt side inside boats wit sail, no matta I wen tell you guys dat you no goin go dat way one mo time, eva. Ova dea you guys an wahines goin try fo make da peopo dat stay agains you guys buy you fo come dea slaves. But nobody goin like buy you guys."

29

1 All dis, az wat da deal tell, dat Da One In Charge tell Moses fo make wit da Israel peopo Moab side, an da deal he wen make wit dem befo, Mount Sinai side.

*Dey Make Da Deal One Mo Time
(Rome 11:8; Hebrews 10:6-8)*

2-3 Den layta, Moses tell all da Israel peopo fo come, an he tell dem:

"You guys wen see all wat Da One In Charge do to Pharaoh Egypt side, to all Pharaoh leada guys, an all his peopo an land. You guys wen see all da bad kine stuff dat come on top dem, an all da awesome kine stuff he do fo show who him.

4 But still yet today Da One In Charge no give you da eyes fo see, o da ears fo hear. Az why you guys no undastan all dat."

5 Moses tell dat Da One In Charge tell, "All da time fo forty year dat me Da One In Charge wen lead you guys inside da boonies, yoa clotheses an yoa slippas neva come boros.

6 You guys neva eat bread, but I give you guys da manna fo eat, an you neva drink wine o beer. Me, Da One In Charge do all dis so you guys goin

know dat me, Da One In Charge, I yoa God fo real kine.

⁷ ☆ “Wen we reach dis place, Sihon da king fo Heshbon, an Og da king fo Bashan an dea peopo come out fo fight wit us, but we fight um an win ova dem.

⁸ ☆ We take dea land an give um to da Reuben ohana, da Gad ohana, an half da Manasseh ohana fo come dea property.

⁹ “Make shua you do eryting dis deal tell you fo do fo eryting come good fo you guys, wateva you stay do.

¹⁰ All you guys stay stan today in front yoa God, Da One In Charge—yoa leadas, da main guys, da older leadas, da officers, an all da odda guys hea from da Israel peopo,

¹¹ yoa kids, yoa wives, da peopo from anodda place dat live inside yoa camp dat chop yoa wood an carry yoa watta.

¹² You guys stay stan hea today cuz you goin take dis deal wit yoa God, Da One In Charge, fo him make um good wit one strong promise.

¹³ He stay make dis deal fo you guys know fo shua dat you guys his peopo, an dat he yoa God, jalike he wen make one promise to you guys an oua ancesta guys, Abraham, Isaac, an Jacob.

¹⁴ Da One In Charge stay make dis deal wit one strong promise, not ony wit you guys

¹⁵ dat stay stan hea wit us today in front oua God, Da One In Charge, but wit da oddas dat no stay hea today.

☆ **29:7** 29:7 a: Census 21:21-30; **b**: Census 21:31-35 ☆ **29:8** 29:8: Census 32:33

16 “You guys know how us wen live inside Egypt, an how us wen pass da odda countries wen we stay come ova hea.

17 You guys wen see dey had dea pilau idol kine gods dat dey make from wood an stone, silva an gold.

18 ✧ Make shua no mo any guy o wahine, o ohana wit you guys, dat goin tell ‘Laytas’ to oua God, dass Da One In Charge a us. Make shua dey no go down an show respeck to da idol kine gods from dose peopos. Make shua no mo notting wit you guys dat make eryting come pilau.

19 “Wen dat kine guy hear wat dis strong promise tell, he aks fo good kine stuff fo him from Da One In Charge. Cuz a dat, he tink, ‘I goin be okay, no matta I still yet do wat I like.’ Cuz he tink lidat, God goin wipe out da land dat get watta, an da dry land too.

20 Da One In Charge fo shua no goin let dat kine guy go. Da One In Charge tell ‘Laytas’ to dat kine stuff. All da bad kine stuff dis book tell goin happen to dat kine guy, an Da One In Charge goin hemo his name from unda da sky.

21 Da One In Charge goin hemo dat guy from all da ohanas inside da Israel peopo, jalike dis book tell bout all da real bad kine tings dat goin happen to da peopo dat no do all dat da Rules tell inside dis Deal.

22 “Yoa kids dat goin come bumbye, an da peopo from far place goin see all da bad kine stuff dat stay come on top da land, an da kine sick dat Da One In Charge give um.

23 ☆Da whole land goin stay jalike was burn up from salt an sulfur. Nobody goin plant notting dea. No can make notting grow dea. No mo notting green come up. Goin be jalike wen Sodom an Gomorrah towns wen come wipe out, an wen Da One In Charge bus up Admah an Zeboiim towns cuz he real mad wit dem.

24 All da odda peopos goin aks, 'How come Da One In Charge do dis to dis land? How come he real huhu?'

25 "An some odda peopo goin tell, 'Az cuz da peopo dea no like take da Deal dat Da One In Charge, da God fo dea ancesta guys, wen make wit dem wen he bring dem outa Egypt.

26 Dey wen go off an work fo odda gods, an show respect fo da idol kine gods dey donno befo time, dat God neva give dem da right fo pray to.

27 Az why Da One In Charge stay real huhu wit dis land an da peopo inside. So he bring on top dem all da bad kine stuff he wen tell dem he goin bring. Az cuz dey get kahuna on top um, jalike stay write inside dis book.

28 Da One In Charge stay real huhu, an he no like wat dey stay do. Az why he bring dem outa dea land an throw dem inside anodda land, an dass how dey stay now.' "

29 Moses tell: "Get tings dat oua God, Da One In Charge, no show us. He know um, but he no show us guys. But da tings he stay show us, dass da kuleana fo us guys an oua kids foeva. So den us guys gotta follow all da rules he teach us fo do."

30

*Afta Da Peopo Turn To Da One In Charge,
Dey Do Good
(Rome 10:6-8)*

¹ “Wen all dis good kine stuff an bad kine stuff dat I put in front you guys, come on top you guys, afta yoa God, Da One In Charge, sen you guys all ova da world fo make you live wit diffren peopos, den maybe you guys goin tink real good ova dea bout wat God wen tell you.

² An wen you an yoa kids come back by yoa God, Da One In Charge, an go all out fo lissen him, jalike I wen tell you guys today fo do,

³ den wen you guys come back, yoa God, Da One In Charge, goin make tings come good one mo time fo you guys, an get love an pity fo you guys. He goin bring you guys back togedda from all da diffren countries he wen sen you guys to.

⁴ Even if God make you guys go one mo far place unda da sky, from dea yoa God, Da One In Charge, goin bring you guys back togedda from ova dea.

⁵ He goin bring you guys back inside da land dat oua ancesta guys own befo time, an you goin take um ova. He goin make good tings happen to you guys, mo den oua ancesta guys, an make you guys come mo plenny peopo den dem.

⁶ Yoa God, Da One In Charge, goin make you an da peopo dat goin come from you bumbye, like come his peopo, jalike he goin put one mark inside you an yoa kids fo show dat you his peopo.

Den you guys goin go all out fo show love an aloha fo him fo you live fo real kine.

⁷ Yoa God, Da One In Charge, goin put all dis bad kahuna kine stuff I wen tell you bout, on top da peopo dat hate you guys an stay give you guys hard time.

⁸ But you guys, you goin lissen Da One In Charge one mo time, an do eryting he tell you guys fo do, jalike wat I stay tell you guys today.

⁹ Den Da One In Charge goin make eryting go good fo you guys, wateva you guys stay do, an give you guys plenny kids, an plenny bebe animals, an plenny food dat you guys grow from yoa land. He goin stay feel real good inside one mo time wen he tink bout you guys, an make good tings happen to you guys, jalike he wen feel good inside bout yoa ancesta guys.

¹⁰ He goin do dat wen you guys lissen him, an stick wit his rules an do da tings he tell you gotta do, dat I wen write inside da book wit da rules, afta you guys go all out fo come back by yoa God, Da One In Charge.

*Pick Good Kine Stuff An Live,
O Pick Bad Kine Stuff An Mahke*

¹¹ “Wat I stay tell you guys fo do now, az not too hard fo you guys, an not too far from you guys.

¹² ☆ Wat I stay tell you fo do, no stay up dea inside da sky, so you guys gotta aks, ‘Who goin go up dea fo get um an tell us guys fo us do um?’

¹³ No even stay da odda side a da ocean, so you guys gotta aks, ‘Who goin go ova dea fo get um fo us, an tell us, fo us do um?’

¹⁴ Nah! All dis stuff stay nea, right hea by you guys awready. Stay inside yoa mout, an inside you fo you guys lissen an do um.

¹⁵ “Look! Today I put in front you guys two ways you guys can go: You guys can live an good kine stuff happen. O you can mahke an bad kine stuff happen.

¹⁶ Me, I tell you guys today wat fo do: Get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge. Live da way he tell you guys fo live. Make shua you stay do wat he tell you fo do—dass eryting you gotta do, an eryting da rules he give you tell you fo do. Den you guys goin live an come mo plenny peopo, an yoa God, Da One In Charge, goin do good kine stuff fo you guys inside da land wea you guys goin go fo make um come yoa property.

¹⁷ “But if inside you tell ‘Laytas’ to Da One In Charge, an no lissen, an if odda peopo jalike you guys go da wrong way fo you guys go down in front odda gods an show respeck fo dem,

¹⁸ I tell you guys today, dat you goin come wipe out fo shua. You guys no goin stay long time inside da land da odda side a da Jordan Riva, wea you goin go inside fo take ova an make um yoa property.

¹⁹ “Today in front all da powas inside da sky an hea in da world, I like dem see dat you get one chance fo pick da way you like live: you can pick fo stay alive, o fo mahke. You can pick fo get good kine stuff come to you guys, o pick fo

get real bad kine stuff come to you guys. So pick now fo stay alive! Den you an yoa kids goin stay alive.

²⁰ ☆ Den you guys goin get love an aloha fo yoa God, Da One In Charge, an lissen him, an stay tight wit him. Cuz Da One In Charge, he da One make you live fo real kine. An he da One let you guys stay long time on top da land he wen make one strong promise fo give to yoa ancesta guys, Abraham, Isaac, an Jacob.”

31

Joshua Goin Take Charge Afta Moses

¹ Den Moses go out an tell dis to all da Israel peopo:

² ☆ “Me, I one hundred twenny year ol now, an I no can go hea an dea no moa. Da One In Charge tell me, ‘You no goin go da odda side a da Jordan Riva!’

³ Yoa God Da One In Charge, he da One goin go da odda side in front you guys. He goin wipe out da peopos in front you guys, an you guys goin take ova dea land. Joshua, he goin go ova in front you guys too, jalike Da One In Charge wen tell.

⁴ ☆ Da One In Charge goin make to dose peopos jalike he wen do to Sihon an Og, da kings fo da Amor peopo. He wen wipe out da peopo an dea land.

☆ **30:20** 30:20 a: Start 12:7; **b:** Start 26:3; **c:** Start 28:13 ☆ **31:2**
31:2: Census 20:12 ☆ **31:4** 31:4: Census 21:21-35

⁵ Da One In Charge goin give um to you guys, an you gotta do to dem eryting I wen tell you guys fo do.

⁶ Come strong an no lose fight. No come sked an shaking cuz dey look tough, cuz yoa God, Da One In Charge, he da One go wit you guys. He goin help you guys erytime. An he not goin bag from you!”

⁷ Den Moses tell Joshua fo come by him. He tell um in front all da Israel peopo, “Come strong an no lose fight, cuz you goin go wit dis peopo inside da land dat Da One In Charge make one spesho promise to oua ancesta guys dat he goin give dem da land. You da one goin tell da ohana wat land goin come dea property.

⁸ ✧ Da One In Charge, he da One goin go in front you guys, an he goin stay wit you guys. He goin help you guys erytime He not goin bag from you! No sked! No lose fight!”

Dey Read Da Rules

(Outa Egypt 23:10-11; Prieses 25:17)

⁹ So Moses write down dese rules an give um to da pries guys from da Levi ohana, dat carry da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, an he give um to all da older leadas fo da Israel peopo.

¹⁰ ✧ Den Moses tell dem, “Afta ery seven year, wen erybody gotta let go an foget bout wat odda peopo owe dem, den erybody gotta make

✧ **31:8** 31:8: Josh 1:5; Heb 13:5 ✧ **31:10** 31:10 a: Rules2 15:1-2;
b: Rules2 16:13-15

Da Spesho Religious Ceremony Fo Live Inside Shacks.

¹¹ Dass da time wen all da Israel peopo come fo stan in front oua God, dass Da One In Charge a us, by da place he goin pick. Dat time, you goin read dese rules to dem fo all dem hear you.

¹² Call all da peopo togedda—da guys, da wahines, an da kids, an guys from anodda place dat live inside yoa towns, fo dem lissen an learn fo dem stay sked a oua God, dass Da One In Charge a us, an fo dem stay do eryting dese rules tell um fo do.

¹³ Dea kids dat donno dese rules, dey gotta hear an learn um fo dem stay sked a oua God, dass Da One In Charge a us, all da time you guys stay live inside da land dat you guys goin go da odda side a da Jordan Riva fo take ova.”

Da Israel Peopo Goin Go Agains Da One In Charge Bumbye

¹⁴ Da One In Charge tell Moses, “Now, da time stay nea wen you goin mahke. Call Joshua an go stan togedda inside da Tent Fo Come Togedda Wit Me. I goin make him da one in charge a da Israel peopo from now.” So Moses an Joshua go Da Tent Fo Come Togedda Wit Da One In Charge.

¹⁵ Den Da One In Charge come inside da tent an den dey see him, inside one cloud dat go from da groun to da sky. Dat cloud stay ova da door fo da tent.

¹⁶ Da One In Charge tell Moses, “You get litto bit mo time, an you goin go res wit yoa ancesta guys. But dese peopo, dey goin go down in front da odda gods dat da diffren peopos pray to ova

dea inside da land dey goin go inside fo take ova. Dey goin do tings wit dose gods, jalike wen peopo go fool aroun behind dea husban o wife back. Dey goin bag from me, an broke da deal I wen make wit dem.

¹⁷ Da time wen dat happen, I goin come huhu wit dem, an leave dem behind. I goin hide my face from dem, an I goin wipe dem out. Plenny trouble goin happen to dem an hard time goin come. Dat time, dey goin tell, 'Fo shua, us guys get all dis bad kine stuff happen cuz oua God no stay wit us, aah?'

¹⁸ Den I goin hide my face from dem dat time fo shua, cuz a all da bad kine stuff dey do wen dey bag from me an start fo pray to odda gods.

¹⁹ "Now you an Joshua, write down dis song fo jus you guys. Den you, Moses, you teach um to da Israel peopo fo dem sing um. Cuz dis song goin tell wat I wen see um do fo judge dem.

²⁰ Wen I bring dem inside da land wea get plenny milk an honey erytime, da land I wen make one spesho promise to dea ancestas fo give dem, dey goin eat all dey like an come full, an eryting goin go good fo dem. Den dey goin turn away an go down in front odda gods an work fo dem. Dey goin go agains me, an broke da Deal I wen make wit dem.

²¹ Laytas, wen plenny bad kine stuff an hard time come on top dem, dis song goin tell wat I wen see um do, fo judge dem, cuz dea kids no goin foget da song, an dey goin sing um. I know wat dey tink an wat dey like do, even now befo I bring dem inside da land dat I wen make one

spesho promise fo give to dem.”

²² So Moses write dis song dat same day, an teach um to da Israel peopo.

²³ ☆Dis how Da One In Charge tell Joshua, Nun boy, wat he gotta do: “Stay real strong, an no lose fight! Cuz you goin bring da Israel peopo inside da land I wen make one spesho promise fo give dem. An me, I da One goin stay wit you.”

²⁴ Afta Moses pau write inside one book wat dese rules tell, from da start to da end,

²⁵ he tell dis rule to da Levi ohana guys dat carry da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge:

²⁶ “Take dis book wit da rules inside, an put um by da side a da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. Da book goin stay dea fo tell wat I wen see da Israel peopo do fo judge dem.

²⁷ Cuz I know how you guys wen go agains me, an dat you guys hard head. I know you guys wen go agains Da One In Charge wen I still yet stay hea wit you guys, an fo shua you guys goin go agains him even mo plenny afta I mahke!

²⁸ “Bring togedda by me, all da older leadas from yoa ohanas, an da officer guys, fo me tell dem dis fo dem lissen. I goin call all da powas inside da sky an on top da earth fo tell wat dey wen see da peopo do fo judge dem.

²⁹ Cuz fo shua afta I mahke, you guys goin jam up eryting real bad, an make eryting come pilau. You guys goin tell ‘Laytas’ to me an no do wat I tell you guys fo do. An layta, plenny bad kine

☆ **31:23** 31:23: Census 27:23; Josh 1:6

stuff goin come on top you guys, cuz you guys goin do da kine stuff dass bad, da way Da One In Charge see you guys stay do. You guys goin make him come huhu cuz a da tings you guys make wit yoa hands.”

Moses Song

³⁰ Den Moses tell wat dis song tell from da start to da end fo all da Israel peopo dat stay dea togedda hear um.

32

Da Song

(Rome 10:19; 12:19; 15:10; 1 Corint 10:20, 22; Hebrews 1:6; 10:30)

- ¹ Lissen, peopo on top da earth an in da sky,
Lissen wat I goin tell.
- ² I like wat I teach fall down jalike da rain.
An wat I tell come jalike wen get plenny dew,
Jalike small kine rain on top da new grass,
Jalike plenny rain on top young plants.
- ³ I goin tell wat kine god Da One In Charge.
I goin tell good stuff bout how big oua God stay!
- ⁴ God, he jalike one big stone.
Wateva he do erytime stay perfeck.
Erying he do stay right.
He da God dat do wat he tell he goin do.
He no do notting wrong.
He ony do tings dass good an right.
- ⁵ But you Israel peopo,
You do pilau kine stuff dat he no like.

You not his kids no moa,
Cuz you all jam up inside.

You all crooked an kapakahi kine peopo.

⁶ You guys figga, az how you goin pay back Da
One In Charge.

You goin do pilau kine stuff, o wat?!

You guys stupid!

You guys donno wat fo do!

God, he yoa Faddah,

He da One wen make you guys, so he own
you,

He wen make you guys come one solid
nation.

⁷ Tink bout da time long time befo time.

Tink bout all yoa ancesta guys dat wen stay
alive befo time.

Go aks yoa faddah fo tell you wat wen happen.

Go aks da older peopo fo tell you too.

⁸ ☆ Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda
Gods,

Wen he split up all da diffren peopos

An give all dem dea land,

He make one place fo ery peopo,

An fo da Israel peopo, he give enuff land fo
all da peopo.

⁹ Da One In Charge wen pick his peopo,

Fo come dea God.

Da peopo dat come from Jacob,

Dey his property.

- 10 Da One In Charge wen find da Israel peopo
inside da dry boonies,
One place wea no mo notting
Ony get wild animals stay making big noise.
But Da One In Charge stay all aroun da Israel
peopo so notting hurt dem.
An he take kea dem.
He make shua notting hurt dem,
Jalike erybody make shua nobody hurt dea
eye.
- 11 Jalike one eagle dat move stuff inside da nes,
An move aroun ova dea bebes.
Jalike Da One In Charge wen he wen put out his
wings
Fo catch his peopo,
An carry dem jalike wit his feathers.
- 12 Da One In Charge, he da ony One wen lead his
peopo,
No mo anodda god from anodda place help
him.
- 13 Da One In Charge, he put da Israel peopo wea
dey stay
In da up country inside da Canaan land.
He let um eat stuff dat grow inside da fields,
An honey from da bees inside da cliffs,
An oil from da olive trees dat grow wea get
hard rocks.
- 14 He give um sof cheese from dea cows
An milk from dea sheeps an goats,
An da bestes kine meats from da bebe sheeps
an goats,
An meat from da big kine sheeps
Dat stay Bashan side, an goats,
An wheat dat get big seed.

He let um drink da juice
From da grapes, da red wine.

- 15 But Jeshurun, az da Israel peopo
Dat stay do wass right,
Dey wen come real fat an do
Ony wat dey like do.
Eh, I stay talk bout you Israel peopo!
You guys eat too much an come real fat.
You wen bag from da God dat wen make you.
Da One dat stay solid jalike one big stone
Da One get you guys outa trouble,
But you guys tink he stupid, an bag from
him.
- 16 You guys make him come jealous
Cuz you go pray to da gods fo da odda
peopos.
You guys make him come real mad
Cuz you like da pilau idol kine gods.
- 17 ☆ You make sacrifice to da aumakua kine
spirits.
But dat kine spirits, dey not real gods!
You guys neva know dose spirits befo time.
Dey new kine spirits fo you peopo.
Befo time, yoa ancesta guys neva stay sked a dem
O show respect fo dem.
- 18 You guys wen bag, an go way from da real God
Dass jalike da Rock fo you guys,
An da One dat stay jalike yoa Faddah.
You guys foget da God dat wen bring you guys
inside dis world.

19 Da One In Charge see wat his peopo stay do.
Az why he throw um out,
An no like dem be his peopo no moa,
Cuz he tell "Laytas" to wat his boys an girls
stay do.

20 Da One In Charge tell, "I goin hide my face
from dem,
An see wat goin happen to dem.
Cuz dey one crooked kine peopo.
Dey kids dat I no can trus.

21 ☆ Dey make me come jealous
Cuz dey pray to da kine gods
Dat not gods fo real kine.
Dey make me come huhu
Cuz a dea idol kine gods dat good fo notting.
Me, I goin make dem come jealous,
Cuz I goin do good tings
Fo some no good peopo, not dem.
I goin make dem come huhu
Cuz I goin do good tings fo one nation
Dat donno notting, not dem.

22 I stay huhu jالية one fire dat stay burn.
Da fire dat burn all da way
To da bottom a da Mahke Peopo Place,
Goin burn up da earth an da food dat grow on
top um.
Goin burn up da foundations fo da moun-
tains.

23 "I goin pile up plenny bad kine tings
Dat goin happen to da Israel peopo,

☆ 32:21 32:21 a: 1Cor 10:22; b: Rome 10:19

- Jalike I goin shoot all my arrows at dem.
24 I goin make dem come skinny
Cuz dey no goin get food.
Dey goin get one real bad kine sick
Dat make dem feel jalike da sick stay eat um
up.
I goin make um feel real bad
Befo I wipe um out!
I goin tell da wild animals fo bite dem,
An sen da poison kine snake
Dat crawl aroun on top da dirt.
25 Outside on da street,
Goin get war dat goin wipe out dea kids.
An even inside dea houses,
Dey goin come real sked.
Same ting fo da young guys an young wahines,
Da bebes an da ol guys,
Dey goin mahke too.
26 I wen tell dat I goin scatta dem all ova da place,
An all da peopo in da world goin foget who
dem.
27 But bodda me plenney, dat maybe
Da peopo dat stay agains da Israel peopo
Goin talk bad bout dem
Cuz dey no undastan,
An cuz a dat, dey goin tell,
'Us guys strong!
Az why we wen win ova dem!
Da One In Charge neva do all dis!'
28 "Da Israel peopo,
Dey da kine peopo dat no can tink.
Dey no undastan notting.

29 I like dem know wat fo do erytime,
An know how come all dis ting happen,
An know wat goin happen afta.
But az not how dey tink!

30 Dey no tink how come one army guy
Make one tousan Israel army guys run away!
O how come two a dea army guys
Make ten tousan Israel army guys run away!

Only one way dat can happen!
Gotta be, Da One In Charge bag from dem!

Da One dat befo time stay strong
Jalike one Rock fo dem,
But now, he give up on dem!

31 Cuz dea gods dat stay strong jalike one rock
Fo da guys dat stay agains us guys,
Dey not strong like oua Rock!
Even da guys dat stay agains us know dat!

32 Da guys dat stay agains us,
Jalike da grape plant dat come from da
Sodom peopo,
An from da fields Gomorrah side.

Sour dea grapes taste
An can kill you!

33 Da wine dey make,
Jalike az poison from snakes,
Da kine can kill peopo.

34 "Me, eryting I make one plan fo do,
I keep um in one good place wit me
An lock um up wea I put all my rich stuffs.

35 ☆Wen dat time come, I da One goin afta da
peopo fo pay um back fo da bad tings dey
do.

Wen da right time come, jalike dea feets goin
slip.

Da time fo wipe dem out

Stay come pretty soon.

An dey goin mahke real fas.”

36 ☆Da One In Charge goin be da judge

Dat goin tell his peopo dey no mo da blame.

He goin show love an pity fo his worka guys

Wen he see dat dey no mo powa

An no mo da Israel guys dea,

No matta dey slave guys o not slave guys.

37 Da One In Charge goin tell his peopo,

“Eh, da odda peopo gods, wea dey stay?!

Dey suppose to be jalike one rock fo you guys fo
go hide by dem!

Now, wat happen to dem?!

38 Wea da gods dat wen eat da fat from yoa
sacrifice?

Da ones dat wen drink da wine from yoa
drink sacrifice?

Let dose gods stan up fo help you guys!

Let dem give you guys one place fo hide!

39 “Now see, dis me, I God fo real kine!

No mo anodda god but me!

I can make peopo mahke, an I can give dem life.

I can hurt dem an I can make dem come
good.

☆ 32:35 32:35: Rome 12:19; Heb 10:30

135:14

☆ 32:36 32:36: Songs

An no mo nobody can get dem
Outa da kine trouble I give um.

40 "I put up my hand to da sky
Fo make one strong promise
Fo erybody know dat I goin do um.

I tell

Dat fo shua I stay foeva!

41 Wen I make my sword sharp an shiny,
I goin use um cuz I da judge,
I goin punish da peopo dat stay agains me
An pay back da peopo dat hate me.

42 Wen I fight, goin be
Jalike my arrows stay piloot from da blood,
An my sword goin eat da bodies a da ones I goin
kill
An da prisonas bodies too,
An da heads dat get long hair a da army guys
dat stay agains me."

43 ☆ All you peopos, yell plenny
Cuz you stay good inside
Wen you tink bout da peopo a Da One In
Charge!
Cuz he goin pay back da ones dat wen kill
his worka guys.
He goin pay back da peopo dat stay agains him.
He goin make his peopo an land
Come pono wit him one mo time.

44 Moses come wit Joshua, Nun boy, an tell
eryting dis song tell fo da peopo hear um.

45 Wen Moses pau tell da Israel peopo eryting
bout dis song,

☆ **32:43** 32:43: Rome 15:10; JShow 19:2

⁴⁶ den he tell dem, “Tink plenny bout all dis importan stuff dat I wen tell you guys today fo you guys tell yoa kids dey gotta lissen an do eryting dese rules tell.

⁴⁷ Dis, az not stuff dat no mean notting fo you. Dis, az yoa life! If you lissen dis stuff I tell you, you guys goin live long time inside da land da odda side a da Jordan Riva dat you goin take ova.”

Moses Mahke On Top Mount Nebo

⁴⁸ ☆Dat same day, Da One In Charge tell Moses,

⁴⁹ “Go up inside da Abarim mountains to Mount Nebo inside da Moab land, dat stay across Jericho, an den look all ova Canaan, da land I goin give da Israel peopo fo come dea property.

⁵⁰ Afta you climb up da top a dat mountain, you goin mahke an go back by yoa ancesta guys, jalike yoa braddah Aaron wen mahke on top Mount Hor an go back by his ancesta guys.

⁵¹ Dis cuz you two guys neva do wat I wen tell you guys fo do, in front da Israel peopo by da Meribah watta place nea Kadesh town, inside da Zin boonies, da time you neva show respeck fo me in front dem. You neva show dat I da God dat stay good an spesho dat time.

⁵² Az why you ony goin see da land from dis side a da riva. You no goin go inside da land dat I stay give da Israel peopo.”

☆ **32:48** 32:48: Census 27:12-14; Rules2 3:23-27

33

Moses Tell God Fo Do Good Tings Fo Da Israel Peopo

¹ Dis da good tings dat Moses, da guy dat know God, wen tell wat he like God do fo da Israel peopo, befo Moses mahke.

² Moses tell,
“Da One In Charge come from Mount Sinai.
He come fo dem
Jalike wen da sun come up from Mount Seir.
He shine from Mount Paran.
He come wit plenny angel messenja guys
Dat stay spesho fo him,
From da south, from da sides a da mountain.

³ You, Da One In Charge, fo shua you get
Love an aloha fo da Israel peopo.
All da ones dat stay spesho fo you,
Jalike dey stay inside yoa hand.

Dey go down in front yoa feets,
An dey learn stuff from you.

⁴ Us Jacob peopo learn da rules
Dat me, Moses, wen give all us guys,
Da spesho ting we get wen we come togedda.

⁵ God, da king fo da Israel peopo dat stay do wass
right,
Wen da leadas fo da peopo all come togedda
Wit da Israel ohanas.”

⁶ “Let Reuben an his ohana peopo stay alive an
no mahke,
But no let dem come plenny peopo.”

⁷ Dis wat Moses tell bout da Judah ohana:

“Da One In Charge, lissen da peopo from dat ohana

Wen dey yell fo help.

Bring dem togedda wit da odda Israel peopo.

Let dem fight

Wit da powa dey get.

Be da One dat help dem

Wen dey fight da peopo dat stay agains dem!”

⁸ ☆ Dis wat Moses tell bout da Levi ohana:

“Da One In Charge, yoa Tummim an Urim,

Az ony fo da Main Pries Guy you stay tight wit

Fo find out wat you like.

You wen give da Levi peopo one tes Massah side,

An judge dem by da Meribah watta.

⁹ Dat time, da Levi guys neva make diffren kine

Even to dea faddah an muddah guys.

Dey neva even let go dea braddahs,

O even dea kids.

Cuz dey make shua fo do wat you tell, Da One In Charge,

An dey watch ova da deal you wen make wit da peopo.

¹⁰ Da Levi guys teach yoa rules to da odda Jacob peopo,

(Az da Israel peopo),

An dey teach how you make diffren kine

To da good peopo an da bad peopo.

Da Levi guys burn incense in front you,

An make burn up kine sacrifices on top yoa altar.

☆ **33:8** 33:8 a: Outa 28:30; **b**: Outa 17:7; **c**: Outa 17:7; Census 20:13

11 Da One In Charge, make eryting da Levi ohana
do come out good.

Stay good inside bout da work dey do wit dea
hands.

Cut down da peopo dat go agains dem.

So da ones dat hate dem no can make lidat
one mo time."

12 Dis wat Moses tell bout da Benjamin ohana:

"Da One In Charge get love an aloha fo dem,

I like fo dem get res an no mo trouble

Cuz dey stay tight wit him.

Da God Dass Mo Importan Den All Da Odda Gods
Take kea dem all da time,

Da ones Da One In Charge get love an aloha fo,

Jalike Da One In Charge stay carry dem on
top his back."

13 Dis wat Moses tell bout da Joseph ohana:

"I like Da One In Charge do plenny good kine
stuff fo dea land,

An give dem da bestes kine dew

Dat come from da sky,

An da watta from deep undaneat da groun.

14 I like da land get da bestes stuff da sun make
grow,

An da bestes stuff dat come up ery month,

15 Da bestes kine stuff from da ol mountains

An da hills dat stay foeva,

16 Da bestes stuff from da earth

An eryting inside um,

An da tings dat da One inside da bush dat wen
burn

Give cuz he like you guys.

I like da Joseph ohana get all dis good kine stuff,

Cuz Joseph jalike one prince dat get one
crown fo show he mo betta den his brad-
dahs.

17 Da Joseph ohana, dey big an strong,
Jalike one king,
Jalike one bull dat born firs.

Da Joseph ohana get plenny powa,
Jalike one wild cow dat get big horn,
An wit da horn dey poke all da diffren peopos
same time,
Even da one dat stay
Da mos far place on top da earth.
Az how da ten tousan Efraim ohana peopo dat
come from Joseph stay,
An da tousans inside da Manasseh ohana dat
come from Joseph."

18 Dis wat Moses tell bout da Zebulun an
Issakar ohana.
"You Zebulun ohana,
Stay good inside wen you go out some place.
An you Issakar ohana,
Stay good inside wen you stay home inside
yoa tent.

19 Dey goin call peopo from da odda ohanas
Fo come by dea mountain
Fo make da good an right kine sacrifices ova
dea.
Dey goin eat plenny stuff from da ocean,
An da rich kine stuff dat stay hide inside da
sand."

20 Dis wat Moses tell bout da Gad ohana:
"I like peopo tell dat Da One In Charge do good
kine stuff fo dem
Cuz he make da Gad ohana land mo big.

Dey live dea jalike one lion

Dat can take off yoa arm

O even da skin from yoa head.

²¹ Da time da leada guys fo all da peopo come togedda,

Dey keep da bestes land fo you Gad guys,

Cuz you da real leadas.

You Gad peopo make diffren kine

To da good peopo an da bad peopo,

Da way Da One In Charge like do,

Da Judge fo da Israel peopo.”

²² Dis wat Moses tell bout da Dan ohana.

“Da Dan peopo jalike one young lion

Dat live Bashan side.

From dea, he attack

Da peopo dat stay agains him.”

²³ Dis wat Moses tell bout da Naftali ohana.

“Da One In Charge stay real good inside

Bout how da Naftali peopo ack.

He do plenny good kine stuff fo dem.

He tell um fo take ova da land

From da west side Galilee Lake an south
from dea.”

²⁴ Dis wat Moses tell bout da Asher ohana.

“I like Da One In Charge do plenny good kine
stuff

Fo da Asher ohana,

Mo den fo da odda ohanas.

I like Da One In Charge stay mo good inside bout
dem

Den fo da odda ohanas.

I like dea olive trees give plenny oil,

Real plenny, dey even can wash dea feets wit
olive oil.

25 You Asher guys, I like you get iron an bronze
bars fo yoa gates,
Fo nobody hurt you all da time you stay
alive.

26 “No mo anodda god like da God fo Jeshurun,
Az da Israel peopo dat stay do wass right,
He ride from one side a da sky to da odda side
Fo help you guys.
He ride jalike da clouds one war wagon fo him
Cuz he awesome.

27 Da God dat stay from befo time,
He take kea you guys.
Undaneat you guys, get his arms dat stay
foeva.
He goin throw out da peopo dat stay agains you
guys.
He goin tell, ‘Go wipe dem out!’

28 Dass how da Israel peopo goin live,
An nobody goin hurt dem.
Da place wea dey live,
Nobody goin bodda dem o wipe um out.
Da land get plenny wheat an barley an new wine
An da sky give plenny dew dea.

29 You Israel peopo can stay good inside!
No mo nobody jalike you guys.
Da One In Charge get you guys outa trouble.
Jalike he yoa shield,
He help you guys.
Jalike he yoa awesome sword,
He fight fo you guys.
Da peopo dat stay agains you guys
Goin come sked an shaking in front you guys.

You guys goin walk all ova dea backs.”

34

Moses Mahke

¹ Den Moses climb up from da flat country inside Moab to Mount Nebo, up da top a da Pisgah Range, across Jericho. Ova dea Da One In Charge show him da whole land, from Gilead to Dan,

² all da Naftali land, da land fo Efraim an Manasseh, all da land fo Judah to da Mediterranean Sea west side,

³ da Negev country south side, an all da land from da Jericho Valley (az Palm Tree Town), all da way to Zoar town.

⁴ ☆ Den Da One In Charge tell him, “Dis, da land I wen make one spesho promise fo give to Abraham, Isaac, an Jacob. I tell um. ‘I goin give dis land to da peopo dat goin come from you guys.’ I let you see um, but you no goin go da odda side a da Jordan Riva fo go ova dea inside um.”

⁵ Den Moses, da guy dat work fo Da One In Charge, he mahke ova dea Moab side, jalike Da One In Charge wen tell him.

⁶ Da One In Charge bury Moses inside Moab, inside da valley in front Bet-Peor town. But even today, no mo nobody know wea he stay bury.

⁷ Moses was one hundred an twenny year ol wen he mahke, but his eyes still see good an he still yet stay strong.

☆ **34:4** 34:4 a: Start 12:7; b: Start 26:3; c: Start 28:13

⁸ Da Israel peopo stay inside da flat country place Moab side thirty days, cuz dey stay sad inside an cry plenny afta Moses mahke, till da time fo cry pau.

⁹ Den God spirit take ova Joshua, Nun boy, an make um know wat fo do erytime. Cuz befo Moses mahke, he wen put his hands on top Joshua fo show he da one goin lead da peopo afta him. So da Israel peopo lissen Joshua, an do wat Da One In Charge tell Moses dey gotta do.

How Da Israel Peopo Tink Bout Moses

¹⁰ ☆From dat time no mo nobody talk fo God da way Moses talk to da Israel peopo. Da One In Charge know Moses, jalike wen one guy stay talk wit his fren.

¹¹ Moses wen do all da awesome an unreal tings inside Egypt fo show to Pharaoh, all his leada guys, an all da peopo inside da land.

¹² Cuz no mo nobody eva show all da strong powa an all da skery kine tings dat Moses wen do in front all da Israel peopo.

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61